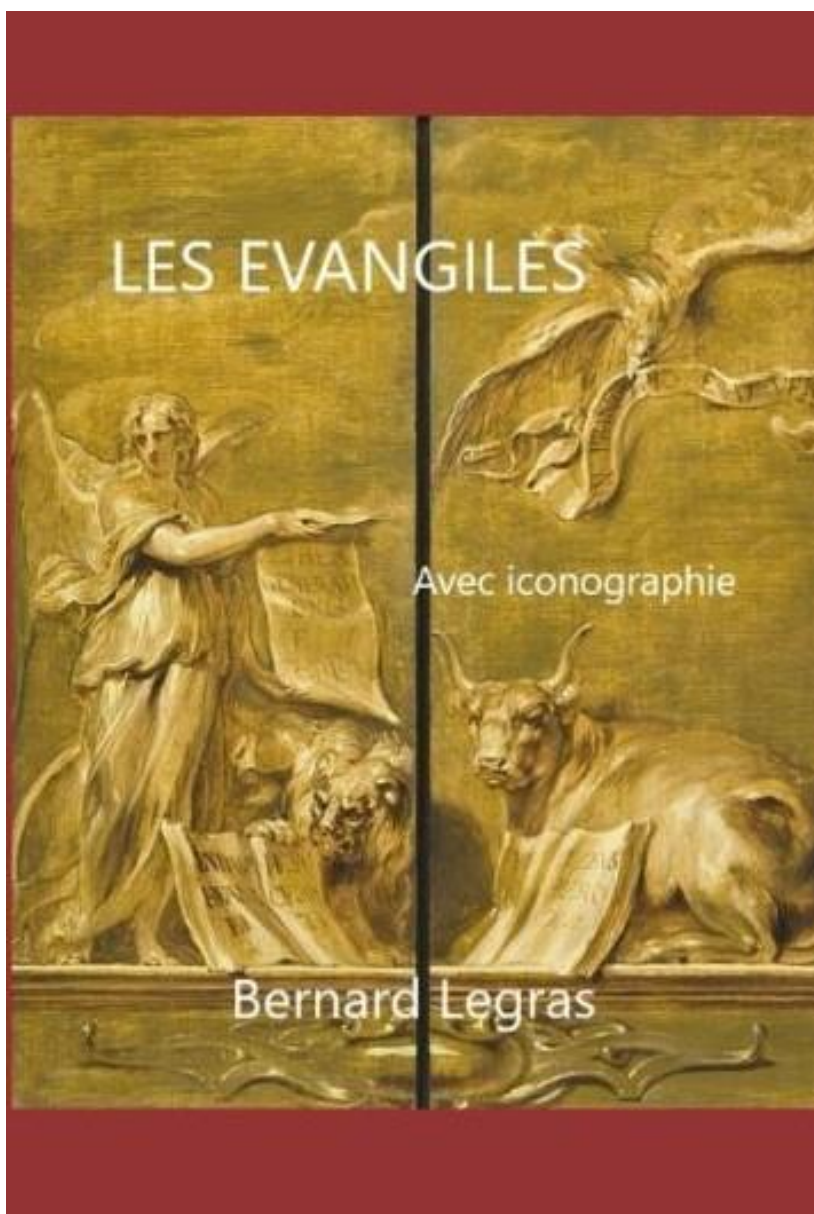






Bernard Legras est professeur honoraire de la faculté de médecine de Nancy, auteur de livres historiques et religieux.

L'auteur a illustré les quatre évangiles canoniques du nouveau testament (Marc, Matthieu, Luc et Jean) par une riche iconographie de plus de cent oeuvres d'art. Comme traduction, il a choisi la version Segond 21.

« L'art et la religion sont intimement liés, peut-être parce qu'existe en tout homme l'instinct du sublime et du transcendant ».

LES EVANGILES

AVEC ICONOGRAPHIE

EXTRAITS

**Les 4 premiers chapitres
de chaque évangile**



Couverture : Les évangélistes

Triptyque de Snyder, Jan Boeckhorst (vers 1659)

Musée d'Art du comté de Los Angeles

L'ange (Matthieu), le lion (Marc), le taureau (Luc) et l'aigle (Jean)

LES EVANGILES
CANONIQUES

AVEC ICONOGRAPHIE

Version Second 21

Bernard LEGRAS

« L'art et la religion sont intimement liés,
peut-être parce qu'existe en tout homme
l'instinct du sublime et du transcendant »

*Santiago Calatrava*¹

Remerciements

Je remercie la *Société Biblique de Genève* qui a donné son accord pour la reproduction du texte des quatre évangiles canoniques dans la version *Segond 21*.

Bien entendu, cet ouvrage doit énormément à tous les artistes souvent exceptionnels dont les œuvres illustrent les textes. L'auteur leur en sait particulièrement gré.

¹ Architecte espagnol contemporain.

Sommaire

Evangile de Marc	p. 11
Evangile de Matthieu	p. 93
Evangile de Luc	p. 189
Evangile de Jean	p. 309
Annexes	p. 393

Un plan très détaillé figure à la fin de l'ouvrage.

LES EVANGILES CANONIQUES

Avant-propos

Les quatre évangiles² qui composent cet ouvrage forment la partie essentielle du Nouveau Testament. Ce dernier, associé à l'Ancien Testament, constitue la Bible.

Les évangiles sont des textes écrits en langue grecque et sont traduits dans les langues des divers pays³. Il existe de nombreuses traductions en français : la Bible de Jérusalem est la référence de l'église catholique. Les protestants privilégient la Bible *Segond*⁴. Pour des raisons de facilité, j'ai choisi la version *Segond 21*. La Société Biblique de Genève, propriétaire de la traduction, m'a fourni les fichiers correspondant aux évangiles.

La *Segond 21* est une traduction de la Bible éditée pour la première fois en 2007, fruit de douze ans de travail sur les textes hébreu, araméen et grec. Elle propose une formulation française fidèle à l'original, dans le langage actuel, d'où la formule *L'original, avec les mots d'aujourd'hui*. En 2004 était parue une première version du texte, sous le nom de *Nouvelle Segond 21*. Il s'agissait uniquement du Nouveau Testament. Le travail qui se poursuivait en parallèle sur l'Ancien Testament a amené le comité d'édition à intégrer un certain nombre de nouvelles corrections dans le texte du Nouveau Testament, d'où les différences entre l'édition de 2004 et celle de 2007. La *Segond 21* cherche à proposer une traduction qui reste proche des textes de base hébreux et grecs et évite les

² Voir en annexe : les évangiles canoniques.

³ Voir en annexe : les différentes traductions de la Bible.

⁴ La version *Segond 21* est basée sur la traduction initiale effectuée par Louis Segond, pasteur genevois né de parents français, éditée pour la première fois de façon complète en 1880, et respecte ses critères de traduction (correspondance formelle).

LES EVANGILES CANONIQUES

conjectures, c'est-à-dire les reconstructions du texte qui ne reposent sur aucun manuscrit ancien.

La Société Biblique de Genève m'a autorisé à supprimer les numéros des versets dans le but de faciliter la lecture, ainsi que les notes explicatives.

Enfin, pourquoi vouloir publier un ouvrage sur les évangiles après tant d'autres ? Le titre de l'ouvrage fournit la réponse : c'est l'iconographie qui illustre amplement le texte biblique et en fait également un livre d'art. Que de maîtres de la peinture ont été inspirés par les évangiles ! La liste des artistes qui figure en index est longue. Citons par ordre alphabétique quelques-uns des plus célèbres : Angelico, Caravage, Giotto, Goya, Greco, Grünewald, Murillo, Raphaël, Rembrandt, Rubens, Tintoret, Titien, Velasquez, Vermeer, Véronèse, Vinci,... et plus près de nous : Burnand, David, Delacroix, Ingres, Tissot, Van Gogh,... C'est en tout : plus de soixante-dix artistes et près de cent-vingt œuvres d'art qui embellissent ces textes des évangiles et en rapprochent le lecteur.

Pour conclure, je cite mon ami Jean-Marie Schléret qui écrivait en 2022 dans sa préface pour mon ouvrage *Art et poésie du temps pascal* : « Quand notre foi emprunte les chemins de l'art, quand nous nous laissons émouvoir par les œuvres des peintres et des poètes, n'avons-nous pas de meilleures chances de nous remettre en route vers Dieu et notre prochain ? » « Impossible de voir un Rembrandt sans croire en Dieu » écrivait Vincent Van Gogh à son frère Théo dans leurs correspondances de 1880.

EVANGILE DE MARC

16 chapitres

Chapitre I

Prédication de Jean-Baptiste

Voici le commencement de l'Evangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu, conformément à ce qui est écrit dans les prophètes : Voici, j'envoie mon messager devant toi pour te préparer le chemin. C'est la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, rendez ses sentiers droits.

Jean parut ; il baptisait dans le désert et prêchait le baptême de repentance pour le pardon des péchés. Toute la région de Judée et tous les habitants de Jérusalem se rendaient vers lui. Reconnaisant publiquement leurs péchés, ils se faisaient baptiser par lui dans l'eau du Jourdain.

Jean portait un vêtement en poil de chameau et une ceinture de cuir autour de la taille. Il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. Il proclamait : « Après moi vient celui qui est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de me baisser pour détacher la courroie de ses sandales. Moi, je vous ai baptisés d'eau ; lui, il vous baptisera du Saint-Esprit. »



Saint Jean-Baptiste dans le désert
Le Caravage (1602)
Atkins Museum of Art, Kansas City (USA)

MARC

Baptême et tentation de Jésus-Christ

A cette époque-là, Jésus vint de Nazareth en Galilée, et il fut baptisé par Jean dans le Jourdain. Au moment où il sortait de l'eau, il vit le ciel s'ouvrir et l'Esprit descendre sur lui comme une colombe, et une voix se fit entendre du ciel : « Tu es mon Fils bien-aimé, tu as toute mon approbation. »

Aussitôt, l'Esprit poussa Jésus dans le désert où il passa 40 jours, tenté par Satan. Il était avec les bêtes sauvages et les anges le servaient.

Après que Jean eut été arrêté, Jésus alla en Galilée. Il proclamait la bonne nouvelle du royaume de Dieu et disait : « Le moment est arrivé et le royaume de Dieu est proche. Changez d'attitude et croyez à la bonne nouvelle ! ».



*Le Baptême du Christ
Le Pérugin (vers 1482)
Chapelle Sixtine (Le Vatican)*

Vocation de quatre disciples

Comme il marchait le long du lac de Galilée, il vit Simon et André, frère de Simon, qui jetaient un filet dans le lac ; c'étaient en effet des pêcheurs. Jésus leur dit : « Suivez-moi, et je ferai de vous des pêcheurs d'hommes. » Aussitôt, ils laissèrent leurs filets et le suivirent. Il alla un peu plus loin et vit Jacques, fils de Zébédée, et son frère Jean, qui étaient eux aussi dans une barque et réparaient les filets. Aussitôt, il les appela ; ils laissèrent leur père Zébédée dans la barque avec les ouvriers et le suivirent.

Jésus à Capernaüm. Enseignement dans la synagogue. Guérison d'un démoniaque

Ils se rendirent à Capernaüm⁵. Dès le jour du sabbat, Jésus entra dans la synagogue et se mit à enseigner. On était frappé par son enseignement, car il enseignait avec autorité, et non pas comme les spécialistes de la loi.

Il y avait dans leur synagogue un homme qui avait un esprit impur. Il s'écria : « Que nous veux-tu, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous perdre ? Je sais qui tu es : le Saint de Dieu. » Jésus le menaça en disant : « Tais-toi et sors de cet homme. » L'esprit impur sortit de cet homme en le secouant violemment et en poussant un grand cri. Tous furent si effrayés qu'ils se demandaient les uns aux autres : « Qu'est-ce que ceci ? Quel est ce nouvel enseignement ? Il commande avec autorité même aux esprits impurs, et ils lui obéissent ! » Et sa réputation gagna aussitôt toute la région de la Galilée.

⁵ Capernaüm ou Capharnaüm est un village de pêcheurs de l'ancienne province de Galilée, sur la rive nord-ouest du lac de Tibériade au nord de l'État d'Israël. Sous la dynastie des Hasmonéens, ce village faisait de 6 à 10 hectares et sa population avoisinait les 1700 personnes.



*Possédé exhalant un esprit mauvais
Paul de Limbourg (vers 1410)
Enluminure dans Les Très riches heures du Duc de Berry
Musée Condé (Château de Chantilly)*

***Guérison de la belle-mère de Pierre et de plusieurs malades.
Jésus en divers lieux de la Galilée***

En sortant de la synagogue, ils se rendirent avec Jacques et Jean à la maison de Simon et d'André. La belle-mère de Simon était couchée avec de la fièvre ; aussitôt on parla d'elle à Jésus. Il s'approcha, la fit lever en lui prenant la main, et à l'instant la fièvre la quitta. Puis elle se mit à les servir.

Le soir, après le coucher du soleil, on lui amena tous les malades et les démoniaques. Toute la ville était rassemblée devant la porte. Il guérit beaucoup de personnes qui souffraient de diverses maladies ; il chassa aussi beaucoup de démons, et il ne leur permettait pas de parler, parce qu'ils le connaissaient.

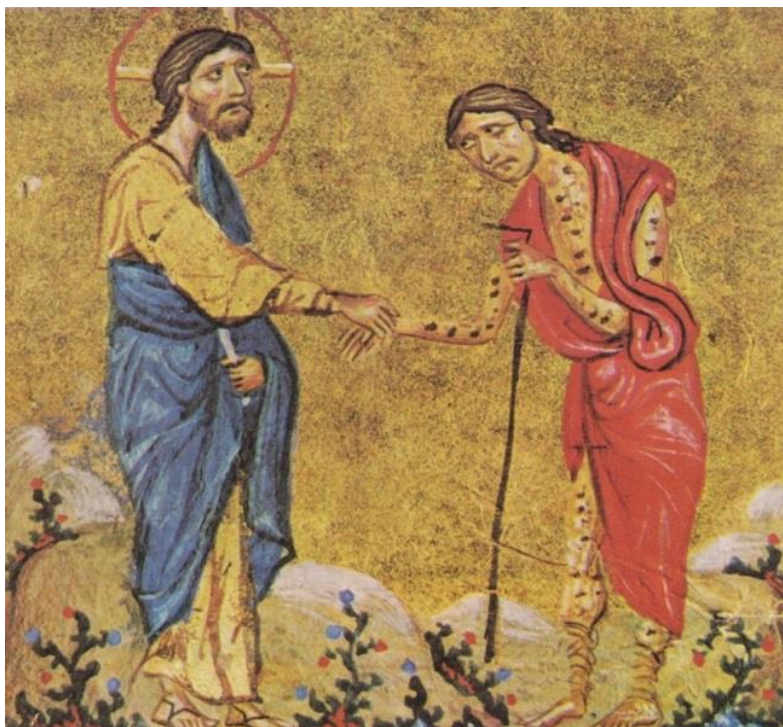
Vers le matin, alors qu'il faisait encore très sombre, il se leva et sortit pour aller dans un endroit désert où il pria. Simon et ceux qui étaient avec lui se mirent à sa recherche ; quand ils l'eurent trouvé, ils lui dirent : « Tout le monde te cherche. » Il leur répondit : « Allons ailleurs, dans les villages voisins, afin que j'y prêche aussi, car c'est pour cela que je suis sorti. » Et il prêchait dans leurs synagogues par toute la Galilée et chassait les démons.



*Le Christ guérissant la belle-mère de Pierre
John Bridges (1839)
Musée d'Art de Birmingham (Angleterre)*

Guérison d'un lépreux

Un lépreux vint à lui et, se jetant à genoux, lui dit en suppliant : « Si tu le veux, tu peux me rendre pur. » Rempli de compassion, Jésus tendit la main, le toucha et dit : « Je le veux, sois pur. » Aussitôt la lèpre le quitta et il fut purifié. Jésus le renvoya sur-le-champ avec de sévères recommandations ; il lui dit : « Fais bien attention de ne rien dire à personne, mais va te montrer au prêtre et présente pour ta purification ce que Moïse a prescrit, afin que cela leur serve de témoignage. » Cependant cet homme, une fois parti, se mit à proclamer partout la nouvelle et à la propager, de sorte que Jésus ne pouvait plus entrer publiquement dans une ville. Il se tenait dehors, dans des lieux déserts, et l'on venait à lui de partout.



*Guérison du lépreux
Miniature du XII^e siècle
Bibliothèque nationale d'Athènes*

Chapitre II

Jésus de retour à Capernaüm. Guérison d'un paralytique

Quelques jours après, Jésus revint à Capernaüm. On apprit qu'il était à la maison, et un si grand nombre de personnes se rassemblèrent qu'il n'y avait plus de place, pas même devant la porte. Il leur annonçait la parole.

On vint lui amener un paralyté porté par quatre hommes. Comme ils ne pouvaient pas l'aborder à cause de la foule, ils découvrirent le toit au-dessus de l'endroit où il se tenait et descendirent par cette ouverture le brancard sur lequel le paralyté était couché. Voyant leur foi, Jésus dit au paralyté : « Mon enfant, tes péchés te sont pardonnés. » Il y avait là quelques spécialistes de la loi qui étaient assis et qui se disaient en eux-mêmes : « Pourquoi cet homme parle-t-il ainsi ? Il blasphème. Qui peut pardonner les péchés, si ce n'est Dieu seul ? » Jésus sut aussitôt dans son esprit qu'ils raisonnaient ainsi en eux-mêmes, et il leur dit : « Pourquoi raisonnez-vous ainsi dans vos cœurs ? Qu'est-ce qui est le plus facile à dire au paralyté : 'Tes péchés sont pardonnés', ou : 'Lève-toi, prends ton brancard et marche' ? Afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de pardonner les péchés, je te l'ordonne - dit-il au paralyté -, lève-toi, prends ton brancard et retourne chez toi. » Aussitôt il se leva, prit son brancard et sortit devant tout le monde, de sorte qu'ils étaient tous très étonnés et célébraient la gloire de Dieu en disant : « Nous n'avons jamais rien vu de pareil. »

Vocation de Lévi

Jésus sortit de nouveau du côté du lac. Toute la foule venait à lui et il l'enseignait. En passant, il vit Lévi, fils d'Alphée, assis au bureau des taxes. Il lui dit : « Suis-moi. » Lévi se leva et le suivit.



*Jésus guérissant un paralytique à Capernaüm
Eglise Saint-Sauveur-in-Chora (Istanbul)
Mosaïque*

Comme Jésus était à table dans la maison de Lévi, beaucoup de collecteurs d'impôts et de pécheurs se mirent aussi à table avec lui et avec ses disciples, car ils étaient nombreux à le suivre. Le voyant manger avec les collecteurs d'impôts et les pécheurs, les spécialistes de la loi et les pharisiens dirent à ses disciples : « Pourquoi mange-t-il avec les collecteurs d'impôts et les pécheurs ? » Jésus, qui avait entendu, leur dit : « Ce ne sont pas les bien portants qui ont besoin de médecin, mais les malades. Je ne suis pas venu appeler des justes, mais des pécheurs, à changer d'attitude. »

Question des disciples de Jean-Baptiste sur le jeûne

Les disciples de Jean et les pharisiens jeûnaient. Ils vinrent dire à Jésus : « Pourquoi les disciples de Jean et ceux des pharisiens jeûnent-ils, tandis que tes disciples ne jeûnent pas ? » Jésus leur répondit : « Les invités à la noce peuvent-ils jeûner pendant que le marié est avec eux ? Aussi longtemps que le marié est avec eux, ils

MARC

ne peuvent pas jeûner. Les jours viendront où le marié leur sera enlevé, et alors ils jeûneront durant ces jours-là. Personne ne coud un morceau de tissu neuf sur un vieil habit, sinon la pièce neuve ajoutée arrache une partie du vieux, et la déchirure devient pire. Et personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres, sinon les outres éclatent, le vin coule et les outres sont perdues ; mais il faut mettre le vin nouveau dans des outres neuves. »

Les épis de blé et le sabbat

Un jour de sabbat, Jésus traversait des champs de blé. Tout en marchant, ses disciples se mirent à arracher des épis. Les pharisiens lui dirent : « Regarde ! Pourquoi font-ils ce qui n'est pas permis pendant le sabbat ? » Jésus leur répondit : « N'avez-vous jamais lu ce qu'a fait David, lorsqu'il a été dans le besoin et qu'il a eu faim, lui et ses compagnons ? Il est entré dans la maison de Dieu, à l'époque du grand-prêtre Abiathar, a mangé les pains consacrés qu'il n'est permis qu'aux prêtres de manger et en a même donné à ses compagnons ! » Puis il leur dit : « Le sabbat a été fait pour l'homme, et non l'homme pour le sabbat, de sorte que le Fils de l'homme est le Seigneur même du sabbat. »

Chapitre III

L'homme à la main paralysée

Jésus entra de nouveau dans la synagogue. Il s'y trouvait un homme qui avait la main paralysée. Ils observaient Jésus pour voir s'il le guérirait le jour du sabbat : c'était afin de pouvoir l'accuser. Jésus dit à l'homme qui avait la main paralysée : « Lève-toi, là au milieu. » Puis il leur dit : « Est-il permis, le jour du sabbat, de faire du bien ou de faire du mal, de sauver une personne ou de la tuer ? » Mais ils gardèrent le silence. Alors il promena sur eux un regard de colère et, peiné de l'endurcissement de leur cœur, il dit à l'homme : « Tends ta main. » Il la tendit, et sa main fut guérie.

Les pharisiens sortirent et tinrent aussitôt conseil avec les hérodiens sur les moyens de le faire mourir.

Jésus se retira au bord du lac avec ses disciples. Une foule nombreuse le suivit, venue de la Galilée, de la Judée, de Jérusalem, de l'Idumée, de l'autre côté du Jourdain et des environs de Tyr et de Sidon ; cette foule vint à lui car elle avait appris tout ce qu'il faisait. Il dit à ses disciples de tenir toujours à sa disposition une petite barque afin de ne pas être écrasé par la foule. En effet, comme il guérissait beaucoup de gens, tous ceux qui avaient des maladies se jetaient sur lui pour le toucher. Les esprits impurs, quand ils le voyaient, se prosternaient devant lui et s'écriaient : « Tu es le Fils de Dieu. » Mais il leur recommandait très sévèrement de ne pas le faire connaître.



L'homme à la main paralysée
James Tissot (entre 1886 et 1894)
Brooklyn Museum (New-York)

Choix des douze apôtres

Il monta ensuite sur la montagne ; il appela ceux qu'il voulait, et ils vinrent vers lui. Il en établit douze auxquels il donna le nom d'apôtres, pour qu'ils soient avec lui, et pour les envoyer prêcher avec le pouvoir de guérir les maladies et de chasser les démons. Voici les douze qu'il établit : Simon, qu'il appela Pierre ; Jacques, fils de Zébédée, et Jean, frère de Jacques, auxquels il

donna le nom de Boanergès, qui signifie « fils du tonnerre » ; André ; Philippe ; Barthélémy ; Matthieu ; Thomas ; Jacques, fils d'Alphée ; Thaddée ; Simon le Cananite ; et Judas l'Iscariot, celui qui trahit Jésus.

Attaque des scribes et réponse de Jésus. Le péché contre le Saint-Esprit

Ils se rendirent à la maison, et la foule se rassembla de nouveau, de sorte qu'ils ne pouvaient même pas prendre leur repas. Lorsqu'ils l'apprirent, les membres de la famille de Jésus vinrent pour s'emparer de lui, car ils disaient : « Il a perdu la raison. »

Les spécialistes de la loi qui étaient descendus de Jérusalem disaient : « Il a en lui Béalzéboul ; c'est par le prince des démons qu'il chasse les démons. » Jésus les appela et leur dit sous forme de paraboles : « Comment Satan peut-il chasser Satan ? Si un royaume est confronté à des luttes internes, ce royaume ne peut pas subsister, et si une famille est confrontée à des luttes internes, cette famille ne peut pas subsister. Si donc Satan se dresse contre lui-même, s'il est divisé, il ne peut pas subsister, c'en est fini de lui. Personne ne peut entrer dans la maison d'un homme fort et piller ses biens sans avoir d'abord attaché cet homme fort; alors seulement il pillera sa maison. Je vous le dis en vérité, tous les péchés seront pardonnés aux hommes, ainsi que les blasphèmes qu'ils auront proférés, mais celui qui blasphémara contre le Saint-Esprit n'obtiendra jamais de pardon : il mérite une condamnation éternelle. » Jésus parla de cette manière parce qu'ils disaient : « Il a un esprit impur. »



*Le jugement dernier (détail)
Fra Angelico (vers 1431)
Musée San Marco (Florence)*

La mère et les frères et sœurs de Jésus

Sa mère et ses frères arrivèrent donc. Ils se tenaient dehors et l'envoyèrent appeler. La foule était assise autour de lui, et on lui dit : « Voici, ta mère et tes frères et sœurs sont dehors et te cherchent. » Il répondit : « Qui est ma mère, et qui sont mes frères ? » Puis il promena le regard sur ceux qui étaient assis tout autour de lui et dit : « Voici ma mère et mes frères. En effet, celui qui fait la volonté de Dieu, celui-là est mon frère, ma sœur, ma mère. »

Chapitre IV

Parabole du semeur

Jésus se mit de nouveau à enseigner au bord du lac. La foule se rassembla autour de lui, si nombreuse qu'il monta dans une barque où il s'assit, sur le lac. Toute la foule était à terre sur le rivage. Il leur enseignait beaucoup de choses en paraboles. Il leur disait dans son enseignement : « Ecoutez ! Un semeur sortit pour semer. Comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin ; les oiseaux vinrent et la mangèrent. Une autre partie tomba dans un sol pierreux, où elle n'avait pas beaucoup de terre; elle leva aussitôt, parce qu'elle ne trouva pas un terrain profond, mais quand le soleil parut, elle fut brûlée et sécha, faute de racines. Une autre partie tomba parmi les ronces; les ronces poussèrent et l'étouffèrent, et elle ne donna pas de fruit. Une autre partie tomba dans la bonne terre ; elle donna du fruit qui montait et se développait, avec un rapport de 30, 60 ou 100 pour 1. » Puis il dit : « Que celui qui a des oreilles pour entendre entende. »

Lorsqu'il fut seul avec eux, ceux qui l'entouraient avec les douze l'interrogèrent sur cette parabole. Il leur dit : « C'est à vous qu'il a été donné de connaître le mystère du royaume de Dieu, mais pour ceux qui sont à l'extérieur tout est présenté en paraboles, afin qu'en regardant ils regardent et ne voient pas, et qu'en entendant ils entendent et ne comprennent pas, de peur qu'ils ne se convertissent et que leurs péchés ne soient pardonnés. »



Le semeur

Icône

Cathédrale de la Dormition de Cluj-Napoca (Roumanie)

Paraboles de la semence, du grain de sénevé

Il leur dit encore : « Vous ne comprenez pas cette parabole ? Comment donc comprendrez-vous toutes les autres ? Le semeur sème la parole. Certains sont le long du chemin où la parole est semée : dès qu'ils l'ont entendue, Satan vient et enlève la parole qui a été semée en eux. De même, d'autres reçoivent la semence dans un sol pierreux : quand ils entendent la parole, ils l'acceptent aussitôt avec joie, mais ils n'ont pas de racines en eux-mêmes, ils sont les hommes d'un moment et, dès que surviennent les difficultés ou la persécution à cause de la parole, ils trébuchent. D'autres encore reçoivent la semence parmi les ronces : ils entendent la parole, mais les préoccupations de ce monde, l'attrait trompeur des richesses et les passions en tout genre pénètrent en eux, étouffent la parole et la rendent infructueuse. D'autres enfin reçoivent la semence dans la bonne terre: ce sont ceux qui

entendent la parole, l'accueillent et portent du fruit, avec un rapport de trente, soixante ou cent pour un. »

Il leur dit encore : « Apporte-t-on la lampe pour la mettre sous un seau ou sous le lit ? N'est-ce pas pour la mettre sur son support ? Il n'y a en effet rien de caché qui ne doive être mis en lumière, rien de secret qui ne doive être mis au jour. Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende. »

Il leur dit encore : « Prêtez bien attention à ce que vous entendez. On utilisera pour vous la même mesure que celle dont vous vous serez servis, et on y ajoutera pour vous qui écoutez. En effet, on donnera à celui qui a, mais à celui qui n'a pas on enlèvera même ce qu'il a. »

Il dit encore : « Voici à quoi ressemble le royaume de Dieu. Il est semblable à un homme qui jette de la semence en terre ; qu'il dorme ou qu'il reste éveillé, nuit et jour la semence germe et pousse sans qu'il sache comment. En effet, d'elle-même la terre produit d'abord l'herbe, puis l'épi, enfin le grain tout formé dans l'épi, et, dès que le fruit est mûr, on y met la faucille, car c'est le moment de la moisson. »

Il dit encore : « A quoi comparerons-nous le royaume de Dieu ou par quelle parabole le représenterons-nous ? Il est comme une graine de moutarde: lorsqu'on la sème en terre, c'est la plus petite de toutes les semences qui sont sur la terre. Mais lorsqu'elle a été semée, elle monte, devient plus grande que tous les légumes et développe de grandes branches, de sorte que les oiseaux du ciel peuvent habiter sous son ombre. »

C'est par beaucoup de paraboles de ce genre qu'il leur annonçait la parole, dans la mesure où ils étaient capables de l'entendre. Il ne leur parlait pas sans parabole, mais en privé il expliquait tout à ses disciples.



*Le grain de sénévé
Jan Luyken (gravure – XVII^e siècle)
Bowyer Bible*

La tempête apaisée

Ce jour-là, le soir venu, Jésus leur dit : « Passons sur l'autre rive » Après avoir renvoyé la foule, ils l'emmenèrent dans la barque où il se trouvait ; il y avait aussi d'autres barques avec lui. Un vent violent s'éleva et les vagues se jetaient sur la barque, au point qu'elle se remplissait déjà. Et lui, il dormait à l'arrière sur le coussin. Ils le réveillèrent et lui dirent : « Maître, cela ne te fait rien que nous soyons en train de mourir ? » Il se réveilla, menaça le vent et dit à la mer : « Silence ! Tais-toi ! » Le vent tomba et il y eut un grand calme. Puis il leur dit : « Pourquoi êtes-vous si craintifs ? Comment se fait-il que vous n'ayez pas de foi ? » Ils furent saisis d'une grande frayeur et ils se disaient les uns aux autres : « Qui est donc cet homme ? Même le vent et la mer lui obéissent ! »



Jésus calmant la tempête
James Tissot (entre 1886 et 1894)
Brooklyn Museum (New-York)

MARC

EVANGILE DE MATTHIEU

28 chapitres

Naissance de Jésus et son ministère

Chapitre I

Généalogie et naissance de Jésus-Christ

Voici la généalogie de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. Abraham eut pour fils Isaac ; Isaac eut Jacob ; Jacob eut Juda et ses frères ; Juda eut Pérets et Zérach de Tamar ; Pérets eut Hetsrom ; Hetsrom eut Aram ; Aram eut pour fils Aminadab ; Aminadab eut Nachshon ; Nachshon eut Salmon ; Salmon eut Boaz de Rahab ; Boaz eut Obed de Ruth ; Obed eut pour fils Isaï ; Isaï eut David.

Le roi David eut Salomon de la femme d'Urie ; Salomon eut pour fils Roboam ; Roboam eut Abija ; Abija eut Asa ; Asa eut pour fils Josaphat ; Josaphat eut Joram ; Joram eut Ozias ; Ozias eut pour fils Jotham ; Jotham eut Achaz ; Achaz eut Ezéchias ; Ezéchias eut pour fils Manassé ; Manassé eut Amon ; Amon eut Josias ; Josias eut pour descendants Jéconias et ses frères, à l'époque de la déportation à Babylone.

Après la déportation à Babylone, Jéconias eut pour fils Shealthiel ; Shealthiel eut Zorobabel ; Zorobabel eut pour fils Abiud ; Abiud eut Eliakim ; Eliakim eut Azor ; Azor eut pour fils Sadok ; Sadok eut Achim ; Achim eut Eliud ; Eliud eut pour fils Eléazar ; Eléazar eut Matthan ; Matthan eut Jacob ; Jacob eut pour fils Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qu'on appelle le Christ

Il y a donc en tout quatorze générations depuis Abraham jusqu'à David, générations depuis David jusqu'à la déportation à Babylone et quatorze générations depuis la déportation à Babylone jusqu'au Christ.

Voici de quelle manière arriva la naissance de Jésus-Christ. Marie, sa mère, était fiancée à Joseph ; or, avant qu'ils aient habité ensemble, elle se trouva enceinte par l'action du Saint-Esprit. Joseph, son fiancé, qui était un homme juste et qui ne voulait pas l'exposer au déshonneur, se proposa de rompre secrètement avec elle. Comme il y pensait, un ange du Seigneur lui apparut dans un rêve et dit : « Joseph, descendant de David, n'aie pas peur de prendre Marie pour femme, car l'enfant qu'elle porte vient du Saint-Esprit. Elle mettra au monde un fils et tu lui donneras le nom de Jésus car c'est lui qui sauvera son peuple de ses péchés. »

Tout cela arriva afin que s'accomplisse ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète : *La vierge sera enceinte, elle mettra au monde un fils et on l'appellera Emmanuel*, ce qui signifie « Dieu avec nous ».

A son réveil, Joseph fit ce que l'ange du Seigneur lui avait ordonné et il prit sa femme chez lui, mais il n'eut pas de relations conjugales avec elle jusqu'à ce qu'elle ait mis au monde un fils premier-né auquel il donna le nom de Jésus.

Chapitre II

Les mages et Hérode

Jésus naquit à Bethléhem en Judée, à l'époque du roi Hérode. Or, des mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem et dirent : « Où est le roi des Juifs qui vient de naître ? En effet, nous avons vu son étoile en Orient et nous sommes venus pour l'adorer. »

Quand le roi Hérode apprit cela, il fut troublé et tout Jérusalem avec lui. Il rassembla tous les chefs des prêtres et spécialistes de la loi que comptait le peuple et leur demanda où le Messie devait naître. Ils lui dirent : « A Bethléhem en Judée, car voici ce qui a été écrit par le prophète : *Et toi, Bethléhem, terre de Juda, tu n'es certes pas la plus petite parmi les principales villes de Juda, car de toi sortira un chef qui prendra soin d'Israël, mon peuple.* »

Alors Hérode fit appeler en secret les mages ; il s'informa soigneusement auprès d'eux du moment où l'étoile était apparue, puis il les envoya à Bethléhem en disant : « Allez prendre des informations exactes sur le petit enfant. Quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que j'aie moi aussi l'adorer. »

Après avoir entendu le roi, ils partirent. L'étoile qu'ils avaient vue en Orient allait devant eux jusqu'au moment où, arrivée au-dessus de l'endroit où était le petit enfant, elle s'arrêta. Quand ils aperçurent l'étoile, ils furent remplis d'une très grande joie. Ils entrèrent dans la maison, virent le petit enfant avec Marie, sa mère, se prosternèrent et l'adorèrent. Ensuite, ils ouvrirent leurs trésors et lui offrirent en cadeau de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Puis, avertis dans un rêve de ne pas retourner vers Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.

Lorsqu'ils furent partis, un ange du Seigneur apparut dans un rêve à Joseph et dit : « Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, fuis en

Egypte et restes-y jusqu'à ce que je te parle, car Hérode va rechercher le petit enfant pour le faire mourir. » Joseph se leva, prit de nuit le petit enfant et sa mère et se retira en Egypte. Il y resta jusqu'à la mort d'Hérode, afin que s'accomplisse ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète : *J'ai appelé mon fils à sortir d'Egypte.*

Quand Hérode vit que les mages l'avaient trompé, il se mit dans une grande colère, et il envoya tuer tous les enfants de deux ans et au-dessous qui étaient à Bethléhem et dans tout son territoire, selon la date qu'il s'était fait préciser par les mages. Alors s'accomplit ce que le prophète Jérémie avait annoncé : *On a entendu des cris à Rama, des pleurs et de grandes lamentations : c'est Rachel qui pleure ses enfants et n'a pas voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus là.*

Après la mort d'Hérode, un ange du Seigneur apparut dans un rêve à Joseph, en Egypte, et dit : « Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère et va dans le pays d'Israël, car ceux qui en voulaient à la vie du petit enfant sont morts. » Joseph se leva, prit le petit enfant et sa mère et alla dans le pays d'Israël. Cependant, quand il apprit qu'Archélaüs régnait sur la Judée à la place de son père Hérode, il eut peur de s'y rendre. Averti dans un rêve, il se retira dans le territoire de la Galilée et vint habiter dans une ville appelée Nazareth, afin que s'accomplisse ce que les prophètes avaient annoncé : « Il sera appelé nazaréen. »

MATTHIEU



Le massacre des innocents
Nicolas Poulin (vers 1628)
Musée Condé (Château de Chantilly)

Chapitre III

Ministère de Jean-Baptiste

A cette époque-là parut Jean-Baptiste, qui prêchait dans le désert de Judée. Il disait : « Changez d'attitude, car le royaume des cieux est proche. » Jean est celui que le prophète Esaïe avait annoncé lorsqu'il a dit : *C'est la voix de celui qui crie dans le désert : 'Préparez le chemin du Seigneur, rendez ses sentiers droits.'*

Jean portait un vêtement en poil de chameau et une ceinture de cuir autour de la taille. Il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. Les habitants de Jérusalem, de toute la Judée et de toute la région du Jourdain se rendaient vers lui. Reconnaisant publiquement leurs péchés, ils se faisaient baptiser par lui dans les eaux du Jourdain.

Cependant, quand il vit beaucoup de pharisiens et de sadducéens venir se faire baptiser par lui, il leur dit : « Races de vipères, qui vous a appris à fuir la colère à venir ? Produisez donc du fruit qui confirme votre changement d'attitude et ne vous avisez pas de dire en vous-mêmes : 'Nous avons Abraham pour ancêtre !' En effet, je vous déclare que de ces pierres Dieu peut faire naître des descendants à Abraham. Déjà la hache est mise à la racine des arbres ; tout arbre qui ne produit pas de bons fruits sera donc coupé et jeté au feu. Moi, je vous baptise d'eau en vue de la repentance, mais celui qui vient après moi est plus puissant que moi et je ne suis pas digne de porter ses sandales. Lui, il vous baptisera du Saint-Esprit et de feu. Il a sa pelle à la main ; il nettoiera son aire de battage et il amassera son blé dans le grenier, mais il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteint pas. »

Alors Jésus vint de la Galilée jusqu'au Jourdain vers Jean, pour être baptisé par lui, mais Jean s'y opposait en disant : « C'est moi qui ai besoin d'être baptisé par toi, et c'est toi qui viens vers moi ? » Jésus

MATTHIEU

lui répondit : « Laisse faire maintenant, car il est convenable que nous accomplissions ainsi tout ce qui est juste », et Jean ne lui résista plus. Dès qu'il fut baptisé, Jésus sortit de l'eau. Alors le ciel s'ouvrit pour lui et il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe et venir sur lui. Au même instant, une voix fit entendre du ciel ces paroles : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé, qui a toute mon approbation. »



*Baptême du Christ
Francisco de Goya (vers 1780)
Collection Conde de Orgaz (Madrid)*

Chapitre IV

Tentation de Jésus-Christ

Puis Jésus fut emmené par l'Esprit dans le désert pour être tenté par le diable. Après avoir jeûné jours et nuits, il eut faim. Le tentateur s'approcha et lui dit : « Si tu es le Fils de Dieu, ordonne que ces pierres deviennent des pains. » Jésus répondit : « Il est écrit : *L'homme ne vivra pas de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.* »

Le diable le transporta alors dans la ville sainte, le plaça au sommet du temple et lui dit : « Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas ! En effet, il est écrit : *Il donnera des ordres à ses anges à ton sujet et ils te porteront sur les mains, de peur que ton pied ne heurte une pierre.* » Jésus lui dit : « Il est aussi écrit : *Tu ne provoqueras pas le Seigneur, ton Dieu.* »

Le diable le transporta encore sur une montagne très élevée, lui montra tous les royaumes du monde et leur gloire et lui dit : « Je te donnerai tout cela, si tu te prosternes pour m'adorer. » Jésus lui dit alors : « Retire-toi, Satan ! En effet, il est écrit : *C'est le Seigneur, ton Dieu, que tu adoreras et c'est lui seul que tu serviras.* » Alors le diable le laissa. Et voici que des anges s'approchèrent de Jésus et le servirent.

MATTHIEU



Le Christ dans le désert
Ivan Kramskoï (1872)
Galerie Tretiakov (Moscou)

Début du ministère de Jésus

Lorsqu'il apprit que Jean avait été arrêté, Jésus se retira en Galilée. Il quitta Nazareth et vint habiter à Capernaüm, ville située près du lac, dans le territoire de Zabulon et de Nephthali, afin que s'accomplisse ce qu'avait annoncé le prophète Esaïe : *Territoire de Zabulon et de Nephthali, route de la mer, région située de l'autre côté du Jourdain, Galilée à la population étrangère ! Le peuple assis dans les ténèbres a vu une grande lumière, et sur ceux qui se trouvaient dans le pays de l'ombre de la mort une lumière s'est levée.*

Dès ce moment, Jésus commença à prêcher et à dire : « Changez d'attitude, car le royaume des cieux est proche. »

Comme il marchait le long du lac de Galilée, il vit deux frères, Simon, appelé Pierre, et son frère André, qui jetaient un filet dans le lac ; c'étaient en effet des pêcheurs. Il leur dit : « Suivez-moi et je ferai de vous des pêcheurs d'hommes. » Aussitôt, ils laissèrent les filets et le suivirent. Il alla plus loin et vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et son frère Jean, qui étaient dans une barque avec leur père Zébédée et qui réparaient leurs filets. Il les appela, et aussitôt ils laissèrent la barque et leur père et le suivirent.

Jésus parcourait toute la Galilée ; il enseignait dans les synagogues, proclamait la bonne nouvelle du royaume et guérissait toute maladie et toute infirmité parmi le peuple. Sa réputation gagna toute la Syrie et on lui amenait tous ceux qui souffraient de maladies et de douleurs de divers genres, des démoniaques, des épileptiques, des paralysés ; et il les guérissait. De grandes foules le suivirent, venues de la Galilée, de la Décapole, de Jérusalem, de la Judée et de l'autre côté du Jourdain.

MATTHIEU

EVANGILE DE LUC

24 chapitres

Naissance et jeunesse de Jésus

Chapitre I

Introduction

Plusieurs ont entrepris de composer un récit des événements qui se sont accomplis parmi nous, d'après ce que nous ont transmis ceux qui ont été des témoins oculaires dès le commencement et qui sont devenus des serviteurs de la parole. Il m'a donc paru bon à moi aussi, qui me suis soigneusement informé sur toutes ces choses dès l'origine, de te les exposer par écrit d'une manière suivie, excellent Théophile, afin que tu reconnaisse la certitude des enseignements que tu as reçus.

Annonce de la naissance de Jean-Baptiste

Durant le règne d'Hérode sur la Judée, il y avait un prêtre du nom de Zacharie, de la classe d'Abia ; sa femme était une descendante d'Aaron et s'appelait Elisabeth. Tous deux étaient justes devant Dieu, ils suivaient d'une manière irréprochable tous les commandements et toutes les lois du Seigneur. Ils n'avaient pas d'enfant, parce qu'Elisabeth était stérile, et ils étaient l'un et l'autre d'un âge avancé.

Or, pendant que Zacharie remplissait sa fonction de prêtre devant Dieu – c'était le tour de sa classe – il fut désigné par le sort, d'après la règle en vigueur pour les prêtres, pour entrer dans le temple du Seigneur et y brûler le parfum. Toute la multitude du peuple était dehors en prière, à l'heure de

l'offrande du parfum. Alors un ange du Seigneur apparut à Zacharie et se tint debout à droite de l'autel des parfums. Zacharie fut troublé en le voyant et la peur s'empara de lui. Mais l'ange lui dit : « N'aie pas peur, Zacharie, car ta prière a été exaucée. Ta femme Elisabeth te donnera un fils et tu l'appelleras Jean. Il sera pour toi un sujet de joie et d'allégresse et beaucoup se réjouiront de sa naissance, car il sera grand devant le Seigneur. Il ne boira ni vin ni boisson alcoolisée et il sera rempli de l'Esprit saint dès le ventre de sa mère. Il ramènera beaucoup d'Israélites au Seigneur, leur Dieu. Il marchera devant Dieu avec l'esprit et la puissance d'Elie *pour ramener le cœur des pères vers leurs enfants* et les rebelles à la sagesse des justes, afin de préparer pour le Seigneur un peuple bien disposé. » Zacharie dit à l'ange : « A quoi reconnaîtrai-je cela ? En effet, je suis vieux et ma femme est d'un âge avancé. » L'ange lui répondit : « Je suis Gabriel, je me tiens devant Dieu ; j'ai été envoyé pour te parler et pour t'annoncer cette bonne nouvelle. Voici, tu seras muet et tu ne pourras plus parler jusqu'au jour où cela arrivera, parce que tu n'as pas cru à mes paroles qui s'accompliront au moment voulu. »



*L'annonce à Zacharie
Manuscrit enluminé
Bible d'Utrecht (IX^e siècle)*

Cependant, le peuple attendait Zacharie et s'étonnait qu'il s'attarde si longtemps dans le temple. Quand il sortit, il ne pouvait pas leur parler, et ils comprirent qu'il avait eu une vision dans le temple ; il s'exprimait par signes et il resta muet. Lorsque ses jours de service furent terminés, il rentra chez lui. Quelque temps après, sa femme Elisabeth fut enceinte. Elle se cacha pendant cinq mois, disant : « C'est l'œuvre que le Seigneur a faite quand il a porté le regard sur moi pour enlever ce qui faisait ma honte parmi les hommes. »

Annnonce de la naissance de Jésus

Le sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, chez une vierge fiancée à un homme de la famille de David, appelé Joseph. Le nom de la

vierge était Marie. L'ange entra chez elle et dit : « Je te salue, toi à qui une grâce a été faite, le Seigneur est avec toi. Tu es bénie parmi les femmes. » Troublée par cette parole, Marie se demandait ce que pouvait signifier une telle salutation. L'ange lui dit : « N'aie pas peur, Marie, car tu as trouvé grâce auprès de Dieu. Voici que tu seras enceinte. Tu mettras au monde un fils et tu lui donneras le nom de Jésus. Il sera grand et sera appelé Fils du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David, son ancêtre. Il régnera sur la famille de Jacob éternellement, son règne n'aura pas de fin. » Marie dit à l'ange : « Comment cela se fera-t-il, puisque je n'ai pas de relations avec un homme ? » L'ange lui répondit : « Le Saint-Esprit viendra sur toi et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra sera appelé Fils de Dieu. Voici qu'Elisabeth, ta parente, est, elle aussi devenue enceinte d'un fils dans sa vieillesse. Celle que l'on appelait 'la stérile' est dans son sixième mois. En effet, rien n'est impossible à Dieu. » Marie dit : « Je suis la servante du Seigneur. Que ta parole s'accomplisse pour moi ! » Et l'ange la quitta.



*Annonciation
Fra Angelico (vers 1440)
Couvent San Marco (Florence)*

A la même époque, Marie s'empresse de se rendre dans une ville de la région montagneuse de Juda. Elle entra dans la maison de Zacharie et salua Elisabeth. Dès qu'Elisabeth entendit la salutation de Marie, son enfant remua brusquement en elle et elle fut remplie du Saint-Esprit. Elle s'écria d'une voix forte : « Tu es bénie parmi les femmes et l'enfant que tu portes est béni. Comment m'est-il accordé que la mère de mon Seigneur vienne vers moi ? En effet, dès que j'ai entendu ta salutation, l'enfant a tressailli de joie en moi. Heureuse celle qui a cru, parce que ce qui lui a été dit de la part du Seigneur s'accomplira. »

Marie dit : « Mon âme célèbre la grandeur du Seigneur et mon esprit se réjouit en Dieu, mon Sauveur, parce qu'il a porté le regard sur son humble servante. En effet, voici, désormais toutes les générations me diront heureuse, parce que le Tout-

Puissant a fait de grandes choses pour moi. Son nom est saint, *et sa bonté s'étend de génération en génération sur ceux qui le craignent*. Il a agi avec la force de son bras, il a dispersé ceux qui avaient dans le cœur des pensées orgueilleuses. Il a renversé les puissants de leurs trônes et il a élevé les humbles. Il a rassasié de biens les affamés et il a renvoyé les riches les mains vides. Il a secouru Israël, son serviteur, et *il s'est souvenu de sa bonté* – comme il l'avait dit à nos ancêtres – en faveur d'Abraham et de sa descendance pour toujours. » Marie resta environ trois mois avec Elisabeth, puis elle retourna chez elle.



*La visitation
Raphaël (1518)
Musée du Prado (Madrid)*

Naissance de Jean-Baptiste

Le moment où Elisabeth devait accoucher arriva et elle mit au monde un fils. Ses voisins et ses parents apprirent que le Seigneur avait fait preuve d'une grande bonté envers elle, et ils se réjouirent avec elle. Le huitième jour, ils vinrent pour circoncire l'enfant. Ils voulaient l'appeler Zacharie, d'après le nom de son père, mais sa mère prit la parole et dit : « Non, il sera appelé Jean. » Ils lui dirent : « Il n'y a dans ta parenté personne qui porte ce nom » et ils firent des signes à son père pour savoir comment il voulait qu'on l'appelle. Zacharie demanda une tablette et il écrivit : « Son nom est Jean. » Tous furent dans l'étonnement. Immédiatement sa bouche s'ouvrit, sa langue se délia, et il parlait et bénissait Dieu. La crainte s'empara de tous les habitants des environs, et dans toute la région montagneuse de Judée on s'entretenait de tous ces événements. Tous ceux qui les apprirent les gardèrent dans leur cœur, et ils disaient : « Que sera donc cet enfant ? » Et en effet la main du Seigneur était avec lui.

Son père Zacharie fut rempli du Saint-Esprit et prophétisa en ces termes : » Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, parce qu'il a visité et racheté son peuple. Il nous a donné un puissant Sauveur dans la famille de son serviteur David. C'est ce qu'il avait annoncé par la bouche de ses saints prophètes des temps anciens : un Sauveur qui nous délivre de nos ennemis et de la domination de tous ceux qui nous détestent ! Ainsi, il manifesta sa bonté envers nos ancêtres et se souvient de sa sainte alliance, conformément au serment qu'il avait fait à Abraham, notre ancêtre : il avait juré qu'après nous avoir délivrés de nos ennemis il nous accorderait de le servir sans crainte, en marchant devant lui dans la sainteté et dans la justice tous les jours de notre vie.

» Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut, car tu marcheras sous le regard du Seigneur pour préparer ses chemins et pour donner à son peuple la connaissance du salut par le pardon de ses péchés, à cause de la profonde bonté de notre Dieu. Grâce à elle, le soleil levant nous a visités d'en haut pour *éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort*, pour diriger nos pas sur le chemin de la paix. »

L'enfant grandissait et se fortifiait en esprit. Il resta dans les déserts jusqu'au jour où il se présenta devant Israël.



*Nativité de Jean-Baptiste
Tintoret (1550)
Musée de l'Ermitage (Saint Pétersbourg)*

Chapitre II

Naissance de Jésus à Bethléhem

A cette époque-là parut un édit de l'empereur Auguste qui ordonnait le recensement de tout l'Empire. Ce premier recensement eut lieu pendant que Quirinius était gouverneur de Syrie. Tous allaient se faire inscrire, chacun dans sa ville d'origine.

Joseph aussi monta de la Galilée, de la ville de Nazareth, pour se rendre en Judée dans la ville de David, appelée Bethléhem, parce qu'il était de la famille et de la lignée de David. Il y alla pour se faire inscrire avec sa femme Marie qui était enceinte. Pendant qu'ils étaient là, le moment où Marie devait accoucher arriva, et elle mit au monde son fils premier-né. Elle l'enveloppa de langes et le coucha dans une mangeoire parce qu'il n'y avait pas de place pour eux dans la salle des hôtes.

Il y avait dans la même région des bergers qui passaient la nuit dans les champs pour y garder leur troupeau. Un ange du Seigneur leur apparut et la gloire du Seigneur resplendit autour d'eux. Ils furent saisis d'une grande frayeur. Mais l'ange leur dit : « N'ayez pas peur, car je vous annonce une bonne nouvelle qui sera une source de grande joie pour tout le peuple : aujourd'hui, dans la ville de David, il vous est né un Sauveur qui est le Messie, le Seigneur. Voici à quel signe vous le reconnaîtrez : vous trouverez un nouveau-né enveloppé de langes et couché dans une mangeoire. » Et tout à coup une foule d'anges de l'armée céleste se joignit à l'ange. Ils adressaient des louanges à Dieu et disaient : » Gloire à Dieu

dans les lieux très hauts, paix sur la terre et bienveillance parmi les hommes ! »

Lorsque les anges les eurent quittés pour retourner au ciel, les bergers se dirent les uns aux autres : « Allons jusqu'à Bethléhem pour voir ce qui est arrivé, ce que le Seigneur nous a fait connaître. » Ils se dépêchèrent d'y aller et ils trouvèrent Marie et Joseph, ainsi que le nouveau-né couché dans la mangeoire. Après l'avoir vu, ils racontèrent ce qui leur avait été dit au sujet de ce petit enfant. Tous ceux qui entendirent les bergers furent étonnés de ce qu'ils leur disaient. Marie gardait le souvenir de tout cela et le méditait dans son cœur. Puis les bergers repartirent en célébrant la gloire de Dieu et en lui adressant des louanges à cause de tout ce qu'ils avaient entendu et vu et qui était conforme à ce qui leur avait été annoncé.



L'Adoration des bergers
Bartolomé Esteban Murillo (vers 1650)
Musée du Prado (Madrid)

Jésus présenté dans le temple

Huit jours plus tard, ce fut le moment de circoncire l'enfant ; on lui donna le nom de Jésus, nom que l'ange avait indiqué avant sa conception.

Quand la période de leur purification prit fin, conformément à la loi de Moïse, Joseph et Marie l'amènèrent à Jérusalem pour le présenter au Seigneur – suivant ce qui est écrit dans la loi du Seigneur : *Tout mâle premier-né sera consacré au Seigneur* – et pour offrir en sacrifice *un couple de tourterelles ou deux jeunes pigeons*, comme cela est prescrit dans la loi du Seigneur.

Or il y avait à Jérusalem un homme appelé Siméon. Cet homme était juste et pieux, il attendait la consolation d'Israël et l'Esprit saint était sur lui. Le Saint-Esprit lui avait révélé qu'il ne mourrait pas avant d'avoir vu le Messie du Seigneur. Il vint au temple, poussé par l'Esprit. Et quand les parents amenèrent le petit enfant Jésus pour accomplir à son sujet ce que prescrivait la loi, il le prit dans ses bras, bénit Dieu et dit : » Maintenant, Seigneur, tu laisses ton serviteur s'en aller en paix, conformément à ta promesse, car mes yeux ont vu ton salut, salut que tu as préparé devant tous les peuples, lumière pour éclairer les nations et gloire d'Israël, ton peuple. »

Joseph et la mère de Jésus étaient émerveillés de ce qu'on disait de lui. Siméon les bénit et dit à Marie, sa mère : « Cet enfant est destiné à amener la chute et le relèvement de beaucoup en Israël et à devenir un signe qui provoquera la contradiction. Toi-même, une épée te transpercera l'âme. Ainsi, les pensées de beaucoup de cœurs seront révélées. »

Il y avait aussi une prophétesse, Anne, fille de Phanuel, de la tribu d'Aser. Elle était d'un âge très avancé. Elle n'avait vécu que sept ans avec son mari après son mariage. Restée veuve et âgée

de 84 ans, elle ne quittait pas le temple ; elle servait Dieu nuit et jour dans le jeûne et dans la prière. Arrivée elle aussi à la même heure, elle disait publiquement sa reconnaissance envers Dieu et parlait de Jésus à tous ceux qui attendaient la délivrance à Jérusalem.

Après avoir accompli tout ce que prescrivait la loi du Seigneur, Joseph et Marie retournèrent en Galilée, à Nazareth, leur ville. Or l'enfant grandissait et se fortifiait en esprit. Il était rempli de sagesse et la grâce de Dieu était sur lui.

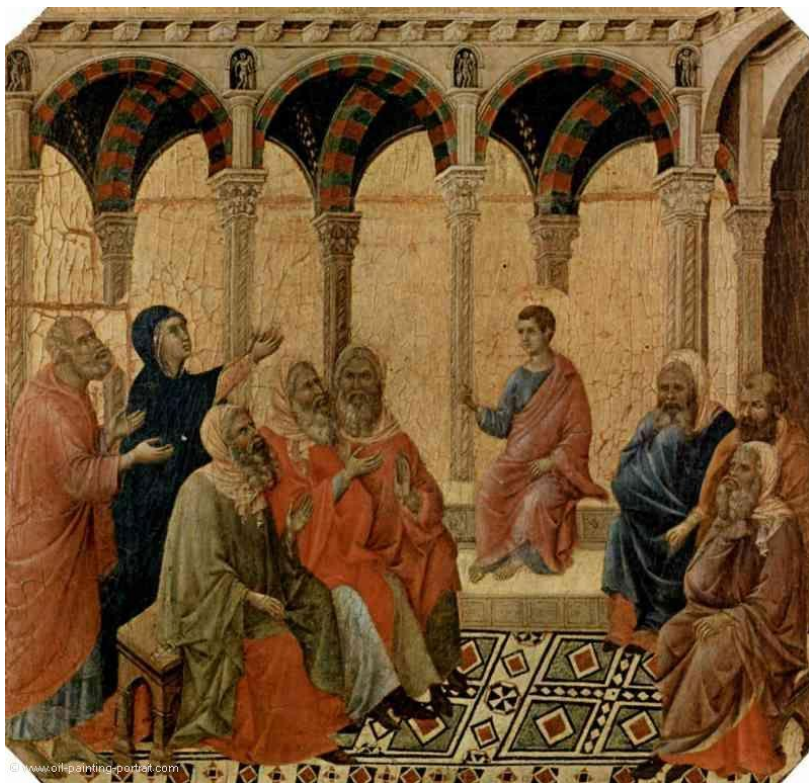
Jésus à douze ans dans le temple

Les parents de Jésus allaient chaque année à Jérusalem pour la fête de la Pâque. Lorsqu'il eut 12 ans, ils y montèrent avec lui comme c'était la coutume pour cette fête. Puis, quand la fête fut terminée, ils repartirent, mais l'enfant Jésus resta à Jérusalem sans que sa mère et Joseph s'en aperçoivent. Croyant qu'il était avec leurs compagnons de voyage, ils firent une journée de chemin, tout en le cherchant parmi leurs parents et leurs connaissances. Mais ils ne le trouvèrent pas et ils retournèrent à Jérusalem pour le chercher.

Au bout de trois jours, ils le trouvèrent dans le temple, assis au milieu des maîtres ; il les écoutait et les interrogeait. Tous ceux qui l'entendaient étaient stupéfaits de son intelligence et de ses réponses. Quand ses parents le virent, ils furent frappés d'étonnement, et sa mère lui dit : « Mon enfant, pourquoi as-tu agi ainsi avec nous ? Ton père et moi, nous te cherchions avec angoisse. » Il leur dit : « Pourquoi me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas qu'il faut que je m'occupe des affaires de mon Père ? » Mais ils ne comprirent pas ce qu'il leur disait. Puis il descendit avec eux pour aller à Nazareth et il leur était soumis. Sa mère gardait précieusement toutes ces choses dans son

LUC

cœur. Jésus grandissait en sagesse, en taille et en grâce devant Dieu et devant les hommes.



*Discussion de l'enfant Jésus avec les docteurs
Duccio di Buoninsegna (vers 1260)
Compartiment de la Maestà (Sienne)*

Chapitre III

Ministère de Jean-Baptiste

La quinzième année du règne de l'empereur Tibère, Ponce Pilate était gouverneur de la Judée, Hérode tétrarque de la Galilée, son frère Philippe tétrarque du territoire de l'Iturée et de la Trachonite, Lysanias tétrarque de l'Abilène, et Anne et Caïphe étaient grands-prêtres. C'est alors que la parole de Dieu fut adressée à Jean, fils de Zacharie, dans le désert, et Jean parcourut toute la région du Jourdain ; il prêchait le baptême de repentance pour le pardon des péchés, conformément à ce qui est écrit dans le livre des paroles du prophète Esaïe : *C'est la voix de celui qui crie dans le désert : 'Préparez le chemin du Seigneur, rendez ses sentiers droits.'* *Toute vallée sera comblée, toute montagne et toute colline seront abaissées ; ce qui est tortueux sera redressé et les chemins rocailleux seront aplanis. Et tout homme verra le salut de Dieu.*

Il disait donc aux foules qui venaient se faire baptiser par lui : « Races de vipères, qui vous a appris à fuir la colère à venir ? Produisez donc des fruits qui confirment votre changement d'attitude et ne vous mettez pas à dire en vous-mêmes : 'Nous avons Abraham pour ancêtre !' En effet, je vous déclare que de ces pierres Dieu peut faire naître des descendants à Abraham. Déjà la hache est mise à la racine des arbres : tout arbre qui ne produit pas de bons fruits sera donc coupé et jeté au feu. »

La foule l'interrogeait : « Que devons-nous donc faire ? » Il leur répondit : « Que celui qui a deux chemises partage avec celui qui n'en a pas, et que celui qui a de quoi manger fasse de même.

» Des collecteurs d'impôts vinrent aussi pour se faire baptiser ; ils lui dirent : « Maître, que devons-nous faire ? » Il leur répondit : « N'exigez rien de plus que ce qui vous a été ordonné. » Des soldats aussi lui demandèrent : « Et nous, que devons-nous faire ? » Il leur répondit : « Ne commettez ni extorsion ni tort envers personne et contentez-vous de votre solde. »



*Saint Jean-Baptiste
Joseph Marie Vien (1718)
Musée Fabre (Montpellier)*

Le peuple était dans l'attente et tous se demandaient en eux-mêmes si Jean n'était pas le Messie. Alors il leur dit : « Moi, je vous baptise d'eau ; mais il vient, celui qui est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de détacher la courroie de ses sandales. Lui, il vous baptisera du Saint-Esprit et de feu. Il a sa pelle à la main ; il nettoiera son aire de battage et il amassera le blé dans son grenier, mais il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteint pas. »

C'est ainsi, avec encore beaucoup d'autres encouragements, que Jean annonçait la bonne nouvelle au peuple. Cependant, Hérode le tétrarque, à qui Jean faisait des reproches au sujet d'Hérodiade, la femme de son frère Philippe, et de toutes les mauvaises actions qu'il avait commises, ajouta encore à toutes les autres celle d'enfermer Jean en prison.

Comme tout le peuple était baptisé, Jésus aussi fut baptisé. Pendant qu'il priait, le ciel s'ouvrit et le Saint-Esprit descendit sur lui sous une forme corporelle, comme une colombe. Et une voix fit entendre du ciel ces paroles : « Tu es mon Fils bien-aimé, tu as toute mon approbation. »

Généalogie de Jésus

Jésus avait environ 30 ans lorsqu'il commença son ministère. Il était, comme on le croyait, fils de Joseph, fils d'Héli, fils de Matthat, fils de Lévi, fils de Melchi, fils de Jannaï, fils de Joseph, fils de Mattathias, fils d'Amos, fils de Nahum, fils d'Esli, fils de Naggaï, fils de Maath, fils de Mattathias, fils de Sémeï, fils de Josech, fils de Joda, fils de Joanan, fils de Rhésa, fils de Zorobabel, fils de Shealthiel, fils de Néri, fils de Melchi, fils d'Addi, fils de Kosam, fils d'Elmadam, fils d'Er, fils de Joses, fils d'Eliézer, fils de Jorim, fils de Matthat, fils de Lévi, fils de Siméon, fils de Juda, fils de Joseph, fils de Jonam, fils d'Eliakim, fils de Méléa, fils de Menna, fils de Mattatha, fils de

LUC

Nathan, fils de David, fils d'Isaï, fils d'Obed, fils de Booz, fils de Salmon, fils de Nachshon, fils d'Aminadab, fils d'Admin, fils d'Arni, fils d'Hetsrom, fils de Pérets, fils de Juda, fils de Jacob, fils d'Isaac, fils d'Abraham, fils de Thara, fils de Nachor, fils de Seruch, fils de Ragau, fils de Phalek, fils d'Eber, fils de Sala, fils de Kaïnam, fils d'Arpacshad, fils de Sem, fils de Noé, fils de Lamech, fils de Mathusala, fils d'Hénoc, fils de Jared, fils de Malééléel, fils de Kaïnan, fils d'Enos, fils de Seth, fils d'Adam, fils de Dieu.

Chapitre IV

Tentation de Jésus

Jésus, rempli du Saint-Esprit, revint du Jourdain. Il fut conduit par l'Esprit dans le désert où il fut tenté par le diable pendant 40 jours. Il ne mangea rien durant ces jours-là et, quand cette période fut passée, il eut faim. Le diable lui dit : « Si tu es le Fils de Dieu, ordonne à cette pierre de devenir du pain. » Jésus lui répondit : « Il est écrit : *L'homme ne vivra pas de pain seulement mais de toute parole de Dieu.* »

Le diable l'emmena plus haut, sur une haute montagne, et lui montra en un instant tous les royaumes de la terre. Puis il lui dit : « Je te donnerai toute cette puissance et la gloire de ces royaumes, car elle m'a été donnée et je la donne à qui je veux. Si donc tu te prosternes devant moi, elle sera toute à toi. » Jésus lui répondit : « Retire-toi, Satan ! En effet, il est écrit : *C'est le Seigneur, ton Dieu, que tu adoreras et c'est lui seul que tu serviras.* »

Le diable le conduisit encore à Jérusalem, le plaça au sommet du temple et lui dit : « Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas, car il est écrit : *Il donnera, à ton sujet, ordre à ses anges de te garder* et : *Ils te porteront sur les mains, de peur que ton pied ne heurte une pierre.* » Jésus lui répondit : « Il est dit : *Tu ne provoqueras pas le Seigneur, ton Dieu.* »

Après l'avoir tenté de toutes ces manières, le diable s'éloigna de lui jusqu'à un moment favorable.

LUC



La tentation dans le désert
Briton Rivière (1903)
Guildhall Art Gallery (Royaume Uni)

Ministère de Jésus en Galilée

Jésus à Nazareth

Jésus, revêtu de la puissance de l'Esprit, retourna en Galilée, et sa réputation gagna toute la région. Il enseignait dans les synagogues et tous lui rendaient gloire.

Jésus se rendit à Nazareth où il avait été élevé et, conformément à son habitude, il entra dans la synagogue le jour du sabbat. Il se leva pour faire la lecture, et on lui remit le livre du prophète Esaïe. Il le déroula et trouva l'endroit où il était écrit : *L'Esprit du Seigneur est sur moi, parce qu'il m'a consacré par onction pour annoncer la bonne nouvelle aux pauvres ; il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, pour proclamer aux prisonniers la délivrance et aux aveugles le recouvrement de la vue, pour renvoyer libres les opprimés, pour proclamer une année de grâce du Seigneur.*

Ensuite, il roula le livre, le remit au serviteur et s'assit. Tous ceux qui se trouvaient dans la synagogue avaient les regards fixés sur lui. Alors il commença à leur dire : « Aujourd'hui cette parole de l'Ecriture, que vous venez d'entendre, est accomplie. » Tous lui rendaient témoignage ; ils étaient étonnés des paroles de grâce qui sortaient de sa bouche et ils disaient : « N'est-ce pas le fils de Joseph ? » Jésus leur dit : « Vous allez sans doute me citer ce proverbe : 'Médecin, guéris-toi toi-même', et vous me direz : 'Fais ici, dans ta patrie, tout ce que, à ce que nous avons appris, tu as fait à Capernaüm.' » Il leur dit encore : « Je vous le dis en vérité, aucun prophète n'est bien accueilli dans sa patrie. Je vous le déclare en toute vérité : il y avait de nombreuses veuves en Israël à l'époque d'Elie, lorsque le ciel a été fermé 3 ans et 6 mois et qu'il y a eu une grande famine dans tout le pays. Cependant, Elie n'a été envoyé vers aucune d'elles, mais

seulement vers une veuve de Sarepta, dans le pays de Sidon. Il y avait aussi de nombreux lépreux en Israël à l'époque du prophète Elisée, et cependant aucun d'eux n'a été purifié, mais seulement Naaman le Syrien. »

Ils furent tous remplis de colère dans la synagogue, lorsqu'ils entendirent ces paroles. Ils se levèrent, le chassèrent de la ville et le menèrent jusqu'à un escarpement de la montagne sur laquelle leur ville était construite, afin de le précipiter dans le vide. Mais Jésus passa au milieu d'eux et s'en alla.

Miracles à Capernaüm

Il descendit à Capernaüm, ville de la Galilée, et il les enseignait le jour du sabbat. On était frappé par son enseignement, car il parlait avec autorité. Dans la synagogue se trouvait un homme qui avait un esprit démoniaque impur. Il s'écria d'une voix forte : » Ah ! Que nous veux-tu, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous perdre ? Je sais qui tu es : le Saint de Dieu. » Jésus le menaça en disant : « Tais-toi et sors de cet homme. » Le démon jeta l'homme au milieu de l'assemblée et sortit de lui sans lui faire aucun mal. Tous furent saisis de frayeur, et ils se disaient les uns aux autres : « Quelle est cette parole ? Il commande avec autorité et puissance aux esprits impurs, et ils sortent ! » Et sa réputation gagna toute la région.

En sortant de la synagogue, il se rendit à la maison de Simon. La belle-mère de Simon avait une forte fièvre et on lui demanda d'intervenir en sa faveur. Il se pencha sur elle, menaça la fièvre, et la fièvre la quitta. Elle se leva immédiatement et se mit à les servir.

Au coucher du soleil, tous ceux qui avaient des malades atteints de diverses maladies les lui amenèrent. Il guérit chacun d'eux en

posant les mains sur lui. Des démons aussi sortirent de beaucoup de personnes en criant et en disant : « Tu es le Messie, le Fils de Dieu. » Mais il les reprenait sévèrement et ne leur permettait pas de parler, parce qu'ils savaient qu'il était le Messie.



*Guérison de la belle-mère de Pierre
 Jacques de Bie (début du XVII^e siècle)
 gravure*

Quand il fit jour, il sortit et se retira dans un endroit désert. Une foule de gens se mirent à sa recherche et arrivèrent jusqu'à lui ; ils voulaient le retenir afin qu'il ne les quitte pas, mais il leur dit : « Il faut aussi que j'annonce aux autres villes la bonne nouvelle du royaume de Dieu, car c'est pour cela que j'ai été envoyé. » Et il prêchait dans les synagogues de la Galilée.

LUC

EVANGILE DE JEAN

21 chapitres

Chapitre I

L'incarnation de la Parole

Au commencement, la Parole existait déjà. La Parole était avec Dieu et la Parole était Dieu. Elle était au commencement avec Dieu. Tout a été fait par elle et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans elle. En elle il y avait la vie, et cette vie était la lumière des êtres humains. La lumière brille dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont pas accueillie.

Il y eut un homme envoyé par Dieu : son nom était Jean. Il vint comme témoin, pour rendre témoignage à la lumière afin que tous croient par lui. Il n'était pas la lumière, mais il vint pour rendre témoignage à la lumière. Cette lumière était la vraie lumière qui, en venant dans le monde, éclaire tout être humain. Elle était dans le monde et le monde a été fait par elle, pourtant le monde ne l'a pas reconnue. Elle est venue chez les siens, et les siens ne l'ont pas accueillie. Mais à tous ceux qui l'ont acceptée, à ceux qui croient en son nom, elle a donné le droit de devenir enfants de Dieu, puisqu'ils sont nés non du fait de la nature, ni par une volonté humaine, ni par la volonté d'un mari, mais qu'ils sont nés de Dieu.

Et la Parole s'est faite homme, elle a habité parmi nous, pleine de grâce et de vérité, et nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme celle du Fils unique venu du Père.

Jean lui a rendu témoignage et s'est écrié : « C'est celui à propos duquel j'ai dit : Celui qui vient après moi m'a précédé, car il était avant moi. » Nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce sur grâce. En effet, la loi a été donnée à travers Moïse, mais la grâce et la vérité sont venues à travers Jésus-Christ.

Personne n'a jamais vu Dieu : Dieu le Fils unique, qui est dans l'intimité du Père, est celui qui l'a fait connaître.

Témoignage de Jean-Baptiste sur Jésus

Voici le témoignage de Jean lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des prêtres et des Lévites pour lui demander : « Toi, qui es-tu ? » Il déclara et sans restriction affirma : « Moi, je ne suis pas le Messie. »

Ils lui demandèrent : « Qui es-tu donc ? Es-tu Elie ? » Et il dit : « Je ne le suis pas. » « Es-tu le prophète ? » Et il répondit : « Non. » Ils lui dirent alors : « Qui es-tu ? Nous devons donner une réponse à ceux qui nous ont envoyés ! Que dis-tu de toi-même ? » « Moi, dit-il, je suis *la voix de celui qui crie dans le désert : 'Rendez le chemin du Seigneur droit'* comme l'a dit le prophète Esaïe. » Ceux qui avaient été envoyés étaient des pharisiens. Ils lui posèrent encore cette question : « Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es ni le Messie, ni Elie, ni le prophète ? » Jean leur répondit : Moi, je baptise d'eau, mais au milieu de vous se trouve quelqu'un que vous ne connaissez pas. Il vient après moi mais il m'a précédé, et je ne suis pas digne de détacher la courroie de ses sandales. » Cela se passait à Béthanie, de l'autre côté du Jourdain, où Jean baptisait.

Le lendemain, il vit Jésus s'approcher de lui et dit : « Voici l'Agneau de Dieu qui enlève le péché du monde. C'est celui à propos duquel j'ai dit : 'Après moi vient un homme qui m'a précédé, car il existait avant moi.' Pour ma part, je ne le connaissais pas, mais c'est afin de le faire connaître à Israël que je suis venu baptiser d'eau. » Jean rendit aussi ce témoignage : « J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe et s'arrêter sur lui. Je ne le connaissais pas, mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau m'a dit : 'Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre et s'arrêter, c'est lui qui baptise du Saint-Esprit.' Et moi, j'ai vu et j'atteste qu'il est le Fils de Dieu. »

JEAN



*Le baptême du Christ
Le Greco (1596)
Musée du Prado (Madrid)*

Le lendemain, Jean était encore là avec deux de ses disciples. Il vit Jésus passer et dit : « Voici l'Agneau de Dieu. » Les deux disciples l'entendirent prononcer ces paroles et suivirent Jésus. Jésus se retourna et, voyant qu'ils le suivaient, il leur dit : « Que cherchez-vous ? » Ils lui répondirent : « Rabbi – ce qui signifie maître –, où habites-tu ? » Venez, leur dit-il, et voyez. » Ils y allèrent donc, virent où il habitait et restèrent avec lui ce jour-là. C'était environ quatre heures de l'après-midi.

André, le frère de Simon Pierre, était l'un des deux qui avaient entendu les paroles de Jean et qui avaient suivi Jésus. Il rencontra d'abord son frère Simon et lui dit : « Nous avons trouvé le Messie », ce qui correspond à Christ. Il le conduisit vers Jésus. Jésus le regarda et dit : « Tu es Simon, fils de Jonas, tu seras appelé Céphas », ce qui signifie Pierre.

Le lendemain, Jésus décida de se rendre en Galilée. Il rencontra Philippe et lui dit : « Suis-moi. » Philippe était de Bethsaïda, la ville d'André et de Pierre.

Philippe rencontra Nathanaël et lui dit : « Nous avons trouvé celui que Moïse a décrit dans la loi et dont les prophètes ont parlé : Jésus de Nazareth, fils de Joseph. » Nathanaël lui dit : « Peut-il sortir quelque chose de bon de Nazareth ? » Philippe lui répondit : « Viens et vois. » Jésus vit Nathanaël s'approcher de lui et dit de lui : « Voici vraiment un Israélite en qui il n'y a pas de ruse. » D'où me connais-tu ? lui dit Nathanaël. Jésus lui répondit : « Avant que Philippe t'appelle, quand tu étais sous le figuier, je t'ai vu. » Nathanaël répondit : « Maître, tu es le Fils de Dieu, tu es le roi d'Israël. » Jésus lui répondit : « Parce que je t'ai dit que je t'ai vu sous le figuier, tu crois ? Tu verras de plus grandes choses que celles-ci. » Il ajouta : « En vérité, en vérité, je vous le dis, vous verrez désormais le ciel ouvert et les anges de Dieu monter et descendre au-dessus du Fils de l'homme »

Chapitre II

Premier miracle de Jésus en Galilée

Or, le troisième jour, il y eut des noces à Cana en Galilée. La mère de Jésus était là. Jésus fut aussi invité aux noces avec ses disciples. Comme le vin venait à manquer, la mère de Jésus lui dit : « Ils n'ont plus de vin. » Jésus lui répondit : « Que me veux-tu, femme ? Mon heure n'est pas encore venue. » Sa mère dit aux serviteurs : « Faites tout ce qu'il vous dira. » Or il y avait là six jarres de pierre, destinées aux purifications des Juifs et contenant chacune une centaine de litres. Jésus leur dit : « Remplissez d'eau ces jarres. » Et ils les remplirent jusqu'au bord. » Puisez maintenant, leur dit-il, et apportez-en à l'organisateur du repas. » Et ils lui en apportèrent. L'organisateur du repas goûta l'eau changée en vin. Ne sachant pas d'où venait ce vin, tandis que les serviteurs qui avaient puisé l'eau le savaient bien, il appela le marié et lui dit : « Tout homme sert d'abord le bon vin, puis le moins bon après qu'on s'est enivré : mais toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à présent ! »

Tel fut, à Cana en Galilée, le premier des signes miraculeux que fit Jésus. Il manifesta sa gloire et ses disciples crurent en lui. Après cela, il descendit à Capernaüm avec sa mère, ses frères et ses disciples, et ils n'y restèrent que peu de jours.



Jésus dans le temple, à Jérusalem

La Pâque juive était proche et Jésus monta à Jérusalem. Il trouva les vendeurs de bœufs, de brebis et de pigeons ainsi que les changeurs de monnaie installés dans le temple. Alors il fit un fouet avec des cordes et les chassa tous du temple, ainsi que les brebis et les bœufs. Il dispersa la monnaie des changeurs et renversa leurs tables. Et il dit aux vendeurs de pigeons : « Enlevez cela d'ici, ne faites pas de la maison de mon Père une maison de commerce. » Ses disciples se souvinrent qu'il est écrit : *Le zèle de ta maison me dévore.*

Les Juifs prirent la parole et lui dirent : « Quel signe nous montres-tu, pour agir de cette manière ? » Jésus leur répondit : « Détruisez ce temple et en trois jours je le relèverai. » Les Juifs dirent : « Il a fallu 46 ans pour construire ce temple et toi, en trois jours tu le relèverais ! » Cependant, lui parlait du temple de son corps. C'est pourquoi, lorsqu'il fut ressuscité, ses disciples se souvinrent qu'il avait dit cela et ils crurent à l'Ecriture et à la parole que Jésus avait dite.

Pendant que Jésus était à Jérusalem, lors de la fête de la Pâque, beaucoup crurent en lui en voyant les signes miraculeux qu'il faisait. Mais Jésus n'avait pas confiance en eux, parce qu'il les connaissait tous. Il n'avait pas besoin qu'on le renseigne sur les hommes, car il savait lui-même ce qui est dans l'homme.



Jésus chassant les marchands du temple
Enrique Simonet (fin du 19^{ème} siècle)
Musée du Prado (Madrid)

Chapitre III

Jésus et Nicodème : la nouvelle naissance

Or, il y avait parmi les pharisiens un homme du nom de Nicodème, un chef des Juifs. Il vint de nuit trouver Jésus et lui dit : « Maître, nous savons que tu es un enseignant envoyé par Dieu, car personne ne peut faire ces signes miraculeux que tu fais si Dieu n'est pas avec lui. » Jésus lui répondit : « En vérité, en vérité, je te le dis, à moins de naître de nouveau, personne ne peut voir le royaume de Dieu. » Nicodème lui dit : « Comment un homme peut-il naître quand il est vieux ? Peut-il une seconde fois entrer dans le ventre de sa mère et naître ? »

Jésus répondit : « En vérité, en vérité, je te le dis, à moins de naître d'eau et d'Esprit, on ne peut entrer dans le royaume de Dieu. Ce qui est né de parents humains est humain et ce qui est né de l'Esprit est Esprit. Ne t'étonne pas que je t'aie dit : 'Il faut que vous naissiez de nouveau.' Le vent souffle où il veut et tu en entends le bruit, mais tu ne sais pas d'où il vient, ni où il va. C'est aussi le cas de toute personne qui est née de l'Esprit. » Nicodème reprit la parole et lui dit : « Comment cela peut-il se faire ? » Jésus lui répondit : « Tu es l'enseignant d'Israël et tu ne sais pas cela ! En vérité, en vérité, je te le dis, nous disons ce que nous savons et nous rendons témoignage de ce que nous avons vu, et vous ne recevez pas notre témoignage. Si vous ne croyez pas quand je vous parle des réalités terrestres, comment croirez-vous si je vous parle des réalités célestes ? Personne n'est monté au ciel, sinon celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel.

» Et tout comme Moïse a élevé le serpent dans le désert, il faut aussi que le Fils de l'homme soit élevé afin que quiconque croit en lui ne périsse pas mais qu'il ait la vie éternelle. En effet, Dieu

a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique afin que quiconque croit en lui ne périsse pas mais ait la vie éternelle. Dieu, en effet, n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour juger le monde, mais pour que le monde soit sauvé par lui. Celui qui croit en lui n'est pas jugé, mais celui qui ne croit pas est déjà jugé parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique de Dieu. Et voici quel est ce jugement : la lumière est venue dans le monde et les hommes ont préféré les ténèbres à la lumière parce que leur manière d'agir était mauvaise. En effet, toute personne qui fait le mal déteste la lumière, et elle ne vient pas à la lumière pour éviter que ses actes soient dévoilés. Mais celui qui agit conformément à la vérité vient à la lumière afin qu'il soit évident que ce qu'il a fait, il l'a fait en Dieu. »

Nouveau témoignage de Jean-Baptiste

Après cela, Jésus, accompagné de ses disciples, se rendit en Judée : il y séjourna avec eux et il baptisait. Jean aussi baptisait à Enon, près de Salim, parce qu'il y avait là beaucoup d'eau, et l'on s'y rendait pour être baptisé. En effet, Jean n'avait pas encore été mis en prison.

Or, une discussion surgit entre les disciples de Jean et un Juif au sujet de la purification. Ils vinrent trouver Jean et lui dirent : « Maître, celui qui était avec toi de l'autre côté du Jourdain et à qui tu as rendu témoignage, le voilà qui baptise, et tous vont vers lui. » Jean répondit : « Un homme ne peut recevoir que ce qui lui a été donné du ciel. Vous-mêmes m'êtes témoins que j'ai dit : 'Moi, je ne suis pas le Messie, mais j'ai été envoyé devant lui.' Celui qui a la mariée, c'est le marié, mais l'ami du marié, qui se tient là et qui l'entend, éprouve une grande joie à cause de la voix du marié. Ainsi donc, cette joie qui est la mienne est parfaite. Il faut qu'il grandisse et que moi, je diminue. Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tous : celui qui est de la terre est de la terre et il parle des réalités terrestres. Celui qui vient du ciel est au-dessus de tous, il rend témoignage de ce qu'il a vu

JEAN

et entendu, et personne n'accepte son témoignage. Celui qui a accepté son témoignage a certifié que Dieu est vrai. En effet, celui que Dieu a envoyé dit les paroles de Dieu, parce que Dieu lui donne l'Esprit sans mesure. Le Père aime le Fils et a tout remis entre ses mains. Celui qui croit au Fils a la vie éternelle : celui qui ne croit pas au Fils ne verra pas la vie, mais la colère de Dieu reste au contraire sur lui. »

Chapitre IV

Jésus et la femme samaritaine

Le Seigneur apprit que les pharisiens avaient entendu dire qu'il faisait et baptisait plus de disciples que Jean. – A vrai dire Jésus ne baptisait pas lui-même, mais c'étaient ses disciples qui le faisaient. – Alors il quitta la Judée et retourna en Galilée. Comme il devait traverser la Samarie, il arriva dans une ville de Samarie appelée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à son fils Joseph. Là se trouvait le puits de Jacob. Jésus, fatigué du voyage, était assis au bord du puits. C'était environ midi.

Une femme de Samarie vint puiser de l'eau. Jésus lui dit : « Donne-moi à boire. » En effet, ses disciples étaient allés à la ville pour acheter de quoi manger. La femme samaritaine lui dit : « Comment ? Toi qui es juif, tu me demandes à boire, à moi qui suis une femme samaritaine ? » – Les Juifs, en effet, n'ont pas de relations avec les Samaritains. – Jésus lui répondit : « Si tu savais quel est le cadeau de Dieu et qui est celui qui te dit : 'Donne-moi à boire', tu lui aurais toi-même demandé à boire et il t'aurait donné de l'eau vive. » « Seigneur, lui dit la femme, tu n'as rien pour puiser et le puits est profond. D'où aurais-tu donc cette eau vive ? Es-tu, toi, plus grand que notre ancêtre Jacob qui nous a donné ce puits et qui a bu de son eau, lui-même, ses fils et ses troupeaux ? » Jésus lui répondit : « Toute personne qui boit de cette eau-ci aura encore soif. En revanche, celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura plus jamais soif et l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau qui jaillira jusque dans la vie éternelle. » La femme lui dit : « Seigneur, donne-moi cette eau afin que je n'aie plus soif et que je n'aie plus à venir puiser ici. » « Va appeler ton mari, lui dit Jésus, et reviens ici. » La femme répondit : « Je n'ai pas de mari. » Jésus lui dit : « Tu as bien fait de dire : 'Je n'ai pas de mari', car tu as

eu cinq maris et l'homme que tu as maintenant n'est pas ton mari. En cela tu as dit la vérité. » » Seigneur, lui dit la femme, je vois que tu es un prophète. Nos ancêtres ont adoré sur cette montagne et vous dites, vous, que l'endroit où il faut adorer est à Jérusalem. » » Femme, lui dit Jésus, crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez le Père. Vous adorez ce que vous ne connaissez pas : nous, nous adorons ce que nous connaissons, car le salut vient des Juifs. Mais l'heure vient, et elle est déjà là, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité. En effet, ce sont là les adorateurs que recherche le Père. Dieu est Esprit et il faut que ceux qui l'adorent l'adorent en esprit et en vérité. » La femme lui dit : « Je sais que le Messie doit venir, celui que l'on appelle Christ. Quand il sera venu, il nous annoncera tout. » Jésus lui dit : « Je le suis, moi qui te parle. »

Là-dessus arrivèrent ses disciples, et ils étaient étonnés de ce qu'il parlait avec une femme. Toutefois, aucun ne dit : « Que lui demandes-tu ? » ou : « Pourquoi parles-tu avec elle ? » Alors la femme laissa sa cruche, s'en alla dans la ville et dit aux habitants : « Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait. Ne serait-il pas le Messie ? » Ils sortirent de la ville et vinrent vers lui.

Pendant ce temps, les disciples le pressaient en disant : « Maître, mange. » Mais il leur dit : « J'ai à manger une nourriture que vous ne connaissez pas. » Les disciples se disaient donc les uns aux autres : « Quelqu'un lui aurait-il apporté à manger ? » Jésus leur dit : « Ma nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé et d'accomplir son œuvre. Ne dites-vous pas qu'il y a encore quatre mois jusqu'à la moisson ? Eh bien, je vous le dis, levez les yeux et regardez les champs : ils sont déjà blancs pour la moisson. Celui qui moissonne reçoit un salaire et amasse du fruit pour la vie éternelle, afin que celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent ensemble. En effet, en cela cette parole est vraie : 'L'un sème et l'autre moissonne.'

Je vous ai envoyés récolter une moisson qui ne vous a pas demandé de travail : d'autres ont travaillé et vous êtes entrés dans leur travail. »

Beaucoup de Samaritains de cette ville crurent en Jésus à cause des paroles de la femme qui rendait ce témoignage : « Il m'a dit tout ce que j'ai fait. » Ainsi donc, quand ils vinrent le trouver, les Samaritains le prièrent de rester avec eux. Il resta là deux jours. Un bien plus grand nombre crurent à cause des paroles de Jésus, et ils disaient à la femme : « Ce n'est plus seulement à cause de ce que tu as dit que nous croyons, car nous l'avons entendu nous-mêmes et nous savons qu'il est vraiment le Messie, le Sauveur du monde. »



Jésus et la samaritaine au puits de Jacob
Angelica Kauffmann (1796)
Neue Pinakothek (Munich)

Guérison du fils d'un officier

Après ces deux jours, Jésus partit de là pour se rendre en Galilée, car il avait déclaré lui-même qu'un prophète n'est pas honoré dans sa propre patrie. Lorsqu'il arriva en Galilée, il fut bien accueilli par les Galiléens qui avaient vu tout ce qu'il avait fait à Jérusalem pendant la fête. En effet, eux aussi étaient allés à la fête. Jésus retourna donc à Cana en Galilée, où il avait changé l'eau en vin. Il y avait à Capernaüm un officier du roi dont le fils était malade. Quand il apprit que Jésus était venu de Judée en Galilée, il alla le trouver et le pria de descendre guérir son fils, car il était sur le point de mourir. Jésus lui dit : « Si vous ne voyez pas des signes et des prodiges, vous ne croirez donc pas ? » L'officier du roi lui dit : « Seigneur, descends avant que mon enfant ne meure ! » « Vas-y, lui dit Jésus, ton fils vit. » Cet homme crut à la parole que Jésus lui avait dite et s'en alla. Il était déjà en train de redescendre lorsque ses serviteurs vinrent à sa rencontre et lui dirent : « Ton enfant vit. » Il leur demanda à quelle heure il était allé mieux et ils lui dirent : « C'est hier, à une heure de l'après-midi, que la fièvre l'a quitté. » Le père reconnut que c'était à cette heure-là que Jésus lui avait dit : « Ton fils vit. » Alors il crut, lui et toute sa famille. Jésus fit ce deuxième signe miraculeux après être revenu de Judée en Galilée.



*La guérison du fils de l'officier royal
James Tissot (entre 1886 et 1894)
Brooklyn Museum (New-York)*

ANNEXES

ANNEXES

Les évangiles canoniques

Un évangile (du latin *evangelium*, lui-même emprunté au grec ancien εὐαγγέλιον / euangélion, « bonne nouvelle ») est un écrit en langue grecque qui relate la vie et l'enseignement de Jésus de Nazareth, appelé par les chrétiens Jésus-Christ.

Toutes les églises chrétiennes reconnaissent quatre évangiles dits canoniques : les évangiles dits « selon » Marc, Matthieu, Luc et Jean. Ils forment la partie la plus longue du Nouveau Testament et sont collectivement appelés l'Évangile.

Attribution traditionnelle

Les quatre évangiles sont anonymes. Ils ont été traditionnellement attribués à des disciples de Jésus (Matthieu et Jean⁶), témoins directs de sa prédication, ou à des proches de ses disciples (Marc, disciple de Pierre, et Luc, disciple de Paul). Ces attributions remontent au moins à la seconde moitié du second siècle, et on en a les témoignages d'Irénée de Lyon et du fragment de Muratori.

- ***Irénée de Lyon*** (vers 130-202) était disciple de Polycarpe, lequel aurait été compagnon de Jean. Dans *l'Adversus Haereses*, il décrit la formation des quatre évangiles : « Ainsi Matthieu publia-t-il chez les Hébreux, dans leur propre langue, une forme écrite d'évangile, à l'époque où Pierre et Paul évangélisaient Rome et y fondaient l'Eglise. Après le départ de ces derniers, Marc, le disciple et l'interprète de Pierre, nous transmet lui aussi par écrit ce que prêchait Pierre. De son côté, Luc, le compagnon de Paul, consigna en un livre l'évangile que prêchait celui-ci. Puis Jean, le disciple du Seigneur, celui-là même qui avait reposé sur

⁶ Des historiens modernes contestent le fait que les évangiles de Matthieu et Jean aient été écrits par les deux apôtres.

ANNEXES

sa poitrine, publia lui aussi l'évangile tandis qu'il séjournait à Ephèse en Asie. » (*Adversus Haereses* III Préliminaire).

- **Le fragment de Muratori**⁷ est un manuscrit contenant une discussion sur les livres de foi acceptés par les Eglises. Rédigé en latin au septième ou huitième siècle, il est la traduction d'un original écrit en grec aux alentours de l'an 170. L'auteur reste inconnu et malheureusement, le début et la fin du manuscrit manquent. Il commence par une phrase incomplète qui peut être une référence plausible à Marc. Viennent ensuite Luc et Jean (qu'il cite respectivement comme troisième et quatrième évangélistes). Matthieu était probablement repris dans la partie manquante. Il attribue treize lettres à Paul.

Attribution historique, datation et composition

Selon les historiens, les évangiles ont été écrits en plusieurs phases, par la deuxième ou troisième génération de disciples, vraisemblablement dans une fourchette qui oscille entre 65 et 110, fruits d'un long processus de recueil des paroles de Jésus. Ces paroles, parfois adaptées voire complétées, sont reprises dans les diverses situations de la vie des premières communautés chrétiennes et sont ensuite agencées à la manière d'une Vie (une *Vita*) à l'antique, qui ne relève cependant aucunement de la biographie. Ils ne seront par ailleurs appelés évangiles que vers 150.

Si les spécialistes insistent sur les difficultés d'une datation précise, l'ordre chronologique de leur apparition est admis par la plupart d'entre eux. Toutefois, leur rédaction est précédée par celles d'autres écrits comme une partie des épîtres de Paul (50-57) ou par l'épître de Jacques (vers 60).

⁷ Manuscrit publié en 1740 par Louis-Antoine Muratori, célèbre historien italien.

Dans la thèse habituelle, le premier évangile est attribué à Marc, écrit aux alentours de 70. Vers 80-85, suit l'évangile selon Luc dont l'auteur serait le même que celui des actes des apôtres, rédigés vers la même époque. L'évangile selon Matthieu est daté d'entre 80 et 90 et, pour finir, celui selon Jean entre 80 et 100, voire 110.

Au dix-neuvième siècle, les exégètes allemands ont établi l'hypothèse des deux sources que presque personne ne conteste actuellement. Selon cette hypothèse, Matthieu et Luc ont connu le texte de Marc et l'ont recopié en grande partie (première source). Ils auraient eu accès également à un document plus ancien mais perdu nommé Q⁸ (deuxième source). Toutefois, les deux textes diffèrent car chacun avait aussi son *Sondergut* (son « bien propre »).

Concernant la datation des évangiles, une thèse différente⁹ suppose que tous ces écrits étaient antérieurs à l'an 70, notamment parce qu'ils ne mentionnent pas la prise de Jérusalem par les armées romaines cette année-là, événement très marquant annoncé par Jésus.

Manuscrits

Le plus ancien fragment d'un évangile est le Papyrus P52, daté autour de l'an 125 et qui est un très court extrait de l'évangile selon Jean. Les principaux codex¹⁰ contenant des versions à peu

⁸ Source Q ou simplement Q (Q pour *Quelle* qui signifie *source* en allemand). Sont présumés appartenir à Q les passages communs à Matthieu et à Luc et qui ne viennent pas de Marc (ils sont nombreux et se présentent dans le même ordre dans les deux évangiles).

⁹ Thèse très argumentée dans le livre de Petitfils (*Jésus.*).

¹⁰ Un codex est un livre manuscrit du même format que celui utilisé pour les livres modernes, avec des pages reliées ensemble et une couverture.

ANNEXES

près complètes des évangiles sont le *codex vaticanus* et le *codex sinaïticus* qui datent du milieu du quatrième siècle.

Mentions anciennes

- *Clément de Rome*

La tradition attribue depuis le deuxième siècle à Clément de Rome une lettre anonyme - connue sous le nom de *Épître de Clément aux Corinthiens* - adressée à la communauté chrétienne de Corinthe aux alentours de l'an 95. L'auteur du texte, ne semble pas connaître d'évangile mais fait grand usage de l'Ancien Testament. Ses citations sont de forme libre, basées sur la Septante (version grecque ancienne de la totalité des textes bibliques). Il accorde le statut d'Écriture à des textes aujourd'hui perdus, à des « *midrashim*¹¹ ». Comme écriture proprement chrétienne, il ne connaît que la première épître de Paul aux Corinthiens ; il cite des paroles de Jésus que le Nouveau Testament ne reprend pas sous cette forme.

- *Papias de Hiérapolis*

Papias n'est connu comme évêque de Hiérapolis dans la première partie du deuxième siècle qu'au travers de *l'Histoire ecclésiastique* d'Eusèbe de Césarée au quatrième siècle. Selon Eusèbe, Papias raconte la restitution par l'évangéliste Marc des gestes et des paroles de Jésus rapportés par Pierre.

¹¹ Le *midrash* (pluriel *midrashim*) est une collection d'écrits d'interprétation des textes bibliques.

Les différentes traductions de la Bible en français

La Bible est le livre sacré des chrétiens, comprenant l'Ancien et le Nouveau Testament. Au fil des siècles, de nombreuses traductions ont été réalisées pour rendre ce texte ancien accessible à différents publics. En France, la Bible a été traduite en français dès le Moyen Âge, et depuis lors, de nombreuses versions ont vu le jour. Cet article explore les différentes traductions de la Bible en français, en mettant l'accent sur les versions les plus influentes et les différences entre elles.

La Bible de Jérusalem

La Bible de Jérusalem est l'une des traductions les plus populaires en français. Elle a été publiée pour la première fois en 1956 par l'École biblique et archéologique française de Jérusalem. Cette traduction se distingue par son approche académique et son souci de rester fidèle aux textes originaux en hébreu, en araméen et en grec. Elle est réputée pour sa rigueur scientifique et ses notes explicatives approfondies qui aident les lecteurs à comprendre le contexte historique et culturel des écrits bibliques.

La Bible du Semeur

La Bible du Semeur est une traduction plus récente de la Bible en français. Elle a été publiée en 1992 par la Société biblique internationale. Cette version se distingue par son langage moderne et accessible, visant à rendre le texte biblique compréhensible pour un large public. La Bible du Semeur privilégie la clarté et la simplicité du message, ce qui en fait une traduction populaire dans les milieux évangéliques francophones.

ANNEXES

La Bible en français courant

La Bible en français courant, publiée en 1982, est une traduction qui vise à rendre la Bible accessible à tous, même à ceux qui ne sont pas familiers avec le langage religieux traditionnel. Cette version utilise un langage courant et contemporain, avec un style fluide et vivant. Elle est souvent utilisée dans un contexte pastoral, en particulier dans les églises qui cherchent à toucher un public plus large et plus diversifié.

La Bible de Segond révisée

La Bible de Segond révisée est basée sur la traduction de Louis Segond, réalisée à la fin du XIXe siècle. La version révisée, publiée en 1978, a apporté des modifications pour rendre le texte plus clair et plus fidèle aux manuscrits originaux. Cette traduction est souvent utilisée par les protestants francophones et est appréciée pour sa précision et sa fidélité aux textes bibliques.

Autres traductions

Outre les versions mentionnées ci-dessus, il existe d'autres traductions moins connues de la Bible en français. Par exemple, la Bible en français moderne, publiée en 1973, utilise un langage moderne et contemporain. La Nouvelle Bible Segond, publiée en 2002, est une révision plus récente de la traduction de Louis Segond. Il convient également de mentionner la Bible Osty, traduction catholique publiée en 1996, qui cherche à rendre le texte biblique accessible aux lecteurs francophones contemporains.

Autres ouvrages religieux de l'auteur

- Evangile de Matthieu avec iconographie, EIP¹², 2025
- Evangile de Jean avec iconographie, EIP, 2025
- Evangile de Luc avec iconographie, EIP, 2025
Préface du Père Jonathan Niyongabo
- Evangile de Marc avec iconographie, EIP, 2025
Préface de Marie-Noël Paschal
- Jésus selon les évangiles : textes, iconographie, EIP, 2024
Préface de Mgr Pierre-Yves Michel
- La Passion du Christ, EIP, 2023
Préface du Père Jacques Bombardier
- Art et poésie du temps pascal, EIP, 2022
Préface de Jean-Marie Schléret
- La conversion de Paul, EIP, 2021
Préface du Dr Patrick Thellier
- Thomas l'incrédule, EIP, 2021
Préface de Mgr Jean-Louis Papin
- Science et foi : des rapprochements ? - création du monde, miracles, conscience et matière (avec Daniel Oth), Ed. Téqui, 2021
Préfaces de Mgr Olivier de Germay et du Pr Jacques Roland
- Cinquante saintes et saints dans la poésie et l'art (avec Guy Jampierre), EIP, 2020
Préface de Jean-Marie Schléret
- Evangiles et Coran : amour ou soumission ? EIP, 2020
Préface d'Annie Laurent
- Les Noli me tangere dans la peinture, EIP, 2019
Préface de Guy Jampierre

¹² Les ouvrages édités par EIP, *Ed. Independently published*, ont été réalisés en auto-édition (système KDP) et sont en vente sur Internet. Tous les ouvrages de l'auteur (religieux, historiques et autres) sont consultables sur son site internet : www.bernard-legras-nancy.fr

ANNEXES

- Sur le chemin d'Emmaüs dans l'art et la poésie, EIP, 2019
Préfaces de Jean-Marie Schléret et du Père Frédéric Constant
- Les disciples d'Emmaüs dans la poésie : suivie d'une réflexion sur la Résurrection, EIP, 2019
Préface de Mgr Jean-Louis Papin
- La Résurrection du Christ : citations et œuvres d'art, EIP, 2019
Préface de Mgr Olivier de Germay
- De Jésus à Mahomet : Dieu a-t-il changé d'avis ? Ed. Vérone, 2017
- Jésus est-il vraiment ressuscité ? Ed. Téqui, 2015
Préfaces de Jean-Christian Petitfils et de Mgr Jean-Louis Papin

Index des artistes

- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| Aivazovsky, 40 | Giovane, 326 |
| Angelico, 26, 194, 372, 387 | Goya, 100 |
| <i>anonyme</i> , 153, 353, 355, 359 | Greco, 62, 283, 312 |
| Arcabas, 33 | Grünewald, 380 |
| Assereto, 47 | Guerchin, 87 |
| Beschey, 73 | Herrade, 229 |
| Bigot, 308 | Herrera, 38 |
| Bloch, 86 | Hieronymus, 171 |
| Breenhergh, 44 | Hofmann, 56 |
| Bridges, 18 | Holbien, 76 |
| Burnand, 370, 385 | Ingres, 144 |
| Caravage, 80, 83, 389 | Janin, 89 |
| Champagne, 43, 299, 361 | Jouvenet, 175 |
| Champagne (JB), 347 | Juanes, 74 |
| Chavannes, 91, 137 | Kauffmann, 323 |
| David, 185 | Kramskoï, 102 |
| de Bie, 211 | Lanfranco, 141 |
| de Boulogne, 163 | Le Nain, 180 |
| Delacroix, 230, 301 | Le Sueur, 345 |
| Doré, 92, 178, 269 | Lombard, 330 |
| Duccio, 79, 202 | Lorenzetti, 61 |
| Dyck, 77 | Luini, 37 |
| Fetti, 112 | Luyken, 30, 65, 159 |
| Francesca, 378 | Manfredi, 66 |
| Gehartz, 226 | Mantegna, 294 |
| Gêrome, 157 | Max, 233 |
| Giacomotti, 55 | Munkacsy, 81 |
| Giotto, 282, 295 | Murillo, 199 |
| | Poulin, 98 |

ANNEXES

Raphaël, 146, 195

Rembrandt, 116, 183, 253,
266, 303, 351

Repin, 119

Ricci, 59, 278

Rivière, 208

Roberts, 70

Rops, 132

Rosselli, 221

Rubens, 213, 237, 391

Scarsellino, 158

Schedoni, 383

Simonet, 259, 317

Stevns, 279

Tintoret, 197, 376

Tissot, 24, 31, 45, 49, 68,
105, 257, 264, 271, 275,
276, 288, 324, 337

Titien, 286, 338

Tournier, 297

van Gogh, 244

Velasquez, 84

Vermeer, 245

Véronèse, 214, 314

Vien, 204

Vinci, 125, 292

Weyden, 54

Zünd, 306

Plan détaillé

Avant-propos

EVANGILE DE MARC

Chapitre I.....	12
<i>Prédication de Jean-Baptiste</i>	12
<i>Baptême et tentation de Jésus-Christ.....</i>	14
<i>Vocation de quatre disciples.....</i>	15
<i>Jésus à Capernaüm. Enseignement dans la synagogue.</i>	
<i>Guérison d'un démoniaque</i>	15
<i>Guérison de la belle-mère de Pierre et de plusieurs malades.</i>	
<i>Jésus en divers lieux de la Galilée</i>	17
<i>Guérison d'un lépreux.....</i>	18
Chapitre II	20
<i>Jésus de retour à Capernaüm. Guérison d'un paralytique .</i>	20
<i>Vocation de Lévi.....</i>	20
<i>Question des disciples de Jean-Baptiste sur le jeûne.....</i>	21
<i>Les épis de blé et le sabbat</i>	22
Chapitre III	23
<i>L'homme à la main paralysée.....</i>	23
<i>Choix des douze apôtres</i>	24
<i>Attaque des scribes et réponse de Jésus. Le péché contre le</i>	
<i>Saint-Esprit</i>	25
<i>La mère et les frères et sœurs de Jésus</i>	26
Chapitre IV	27

ANNEXES

<i>Parabole du semeur</i>	27
<i>Paraboles de la semence, du grain de sénevé</i>	28
<i>La tempête apaisée</i>	30
Chapitre V.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus sur le territoire des Gadaréniens. Guérison d'un démoniaque</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Résurrection de la fille de Jaïre, et guérison d'une femme malade depuis douze ans</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VI.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus à Nazareth. Incrédulité des habitants ...</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Mission des douze apôtres</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Mort de Jean-Baptiste</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Multiplication des pains</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus marche sur les eaux</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VII.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les pharisiens et la tradition</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus sur le territoire de Tyr et de Sidon. La femme cananéenne</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus de retour vers la mer de Galilée. Guérison d'un sourd-muet</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VIII.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Seconde multiplication des pains</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Un signe du ciel demandé par les pharisiens. .</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Le levain des pharisiens</i>	Erreur ! Signet non défini.

- Guérison d'un aveugle à Bethsaïda* **Erreur ! Signet non défini.**
- Jésus sur le territoire de Césarée de Philippe. Opinions diverses sur le Christ. Confession de Pierre.....* **Erreur ! Signet non défini.**
- Jésus annonce ses souffrances et sa mort. Comment suivre Jésus.....* **Erreur ! Signet non défini.**
- Chapitre IX..... **Erreur ! Signet non défini.**
- Jésus sur une haute montagne. La transfiguration ...* **Erreur ! Signet non défini.**
- Guérison d'un démoniaque* **Erreur ! Signet non défini.**
- Jésus annonce sa mort et sa résurrection***Erreur ! Signet non défini.**
- Jésus de retour à Capernaüm. Qui est le plus grand ?*
..... **Erreur ! Signet non défini.**
- Les scandales* **Erreur ! Signet non défini.**
- Chapitre X..... **Erreur ! Signet non défini.**
- Jésus en Pérée. Le divorce.....* **Erreur ! Signet non défini.**
- Les petits enfants.....* **Erreur ! Signet non défini.**
- Le jeune homme riche.....* **Erreur ! Signet non défini.**
- L'héritage de la vie éternelle* **Erreur ! Signet non défini.**
- Jésus annonce sa mort et sa résurrection***Erreur ! Signet non défini.**
- Demande des fils de Zébédée* **Erreur ! Signet non défini.**
- L'aveugle Bartimée guéri à Jéricho.....***Erreur ! Signet non défini.**
- Chapitre XI..... **Erreur ! Signet non défini.**

ANNEXES

<i>Entrée de Jésus à Jérusalem</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Le figuier maudit.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les vendeurs chassés du temple. Irritation des sacrificateurs</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>La puissance de la foi.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>L'autorité de Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XII	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parabole des vignerons. La pierre de l'angle..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Le tribut à César.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Autres questions captieuses proposées à Jésus sur la résurrection, le plus grand commandement ..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>De qui le Christ est-il fils ?.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les scribes censurés par Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>La pauvre veuve.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XIII	Erreur ! Signet non défini.
<i>La destruction de Jérusalem et l'avènement du Fils de l'homme.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Exhortation à la vigilance</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XIV	Erreur ! Signet non défini.
<i>Histoire de la passion. Complot contre Jésus..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parfum répandu sur la tête de Jésus à Béthanie. Trahison de Judas.</i>	Erreur ! Signet non défini.

<i>Célébration de la Pâque et institution de la sainte Cène</i>	
.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Gethsémani</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Arrestation de Jésus. Le baiser de Judas..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus devant le sanhédrin présidé par Caïphe.</i>	
<i>Condamnation</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Le reniement de Pierre.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XV	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus devant Pilate, gouverneur romain..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Sentence de mort confirmée. Outrage des soldats ...</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus crucifié</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Le corps de Jésus mis dans un sépulcre ...</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XVI	Erreur ! Signet non défini.
<i>Résurrection de Jésus-Christ</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les apparitions du ressuscité</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Ascension de Jésus-Christ</i>	Erreur ! Signet non défini.

EVANGILE DE MATTHIEU

Chapitre I.....	34
<i>Généalogie et naissance de Jésus-Christ</i>	34
Chapitre II	36
<i>Les mages et Hérode</i>	36
<i>Ministère de Jean-Baptiste</i>	39

ANNEXES

Chapitre IV	41
<i>Tentation de Jésus-Christ</i>	41
<i>Début du ministère de Jésus</i>	43
Chapitre V	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les béatitudes</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Christ et la loi</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VI.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les pratiques religieuses</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les biens matériels</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VII.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les relations humaines</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>L'entrée dans le royaume</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VIII	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérison d'un lépreux</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérisons à Capernaüm</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus, plus fort que la nature et les démons</i> ...	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre IX.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérison d'un paralysé</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Réactions face à Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérison d'une femme et résurrection d'une fillette.</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérison de deux aveugles et d'un démoniaque</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Mission des douze apôtres</i>	Erreur ! Signet non défini.

Chapitre X	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XI.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jean-Baptiste vu par Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XII.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus et le sabbat</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus, le serviteur de l'Eternel contesté ...</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XIII	Erreur ! Signet non défini.
<i>La mauvaise herbe et le bon grain</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>La graine de moutarde et le levain</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Explication de la parabole de la mauvaise herbe</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Comparaisons diverses</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus rejeté à Nazareth</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XIV	Erreur ! Signet non défini.
<i>Exécution de Jean-Baptiste</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Multiplication des pains pour 5000 hommes</i> .	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XV	Erreur ! Signet non défini.
<i>Le cœur humain</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus et la femme non juive</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Multiplication des pains pour 4000 hommes</i> .	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XVI.....	Erreur ! Signet non défini.

ANNEXES

Pierre reconnaît Jésus comme le Messie .Erreur ! Signet non défini.

Chapitre XVII..... Erreur ! Signet non défini.

La transfiguration Erreur ! Signet non défini.

Guérison d'un épileptique..... Erreur ! Signet non défini.

Chapitre XVIII Erreur ! Signet non défini.

Petits et grands dans le royaume des cieux.... Erreur ! Signet non défini.

Le pardon Erreur ! Signet non défini.

Chapitre XIX Erreur ! Signet non défini.

Divorce et célibat Erreur ! Signet non défini.

Les premiers et les derniers Erreur ! Signet non défini.

Chapitre XX Erreur ! Signet non défini.

Demande de la mère de Jacques et de Jean ... Erreur ! Signet non défini.

Guérison de deux aveugles Erreur ! Signet non défini.

Chapitre XXI Erreur ! Signet non défini.

*Entrée triomphale de Jésus à Jérusalem..*Erreur ! Signet non défini.

Jésus dans le temple Erreur ! Signet non défini.

Parabole des deux fils Erreur ! Signet non défini.

Parabole des vignerons Erreur ! Signet non défini.

Chapitre XXII..... Erreur ! Signet non défini.

Parabole du festin des noces Erreur ! Signet non défini.

Tentatives de piéger Jésus Erreur ! Signet non défini.

<i>Reproches de Jésus aux chefs religieux....</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XXIV	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XXV.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Destruction de Jérusalem et retour du Fils de l'homme</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parabole des dix jeunes filles</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parabole des serviteurs et des récompenses..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jugement des nations</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XXVI	Erreur ! Signet non défini.
<i>Complot contre Jésus.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Une femme verse du parfum sur Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Institution de la cène</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Arrestation de Jésus.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus devant le conseil juif.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XXVII.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus devant le gouverneur romain</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Crucifixion et mort de Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Mise au tombeau du corps de Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XXVIII.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Mission confiée aux disciples</i>	Erreur ! Signet non défini.

EVANGILE DE LUC

ANNEXES

Chapitre I.....	46
<i>Introduction</i>	46
<i>Annonce de la naissance de Jean-Baptiste</i>	46
<i>Annonce de la naissance de Jésus</i>	48
<i>Naissance de Jean-Baptiste</i>	52
Chapitre II	54
<i>Naissance de Jésus à Bethléhem</i>	54
<i>Jésus présenté dans le temple</i>	56
<i>Jésus à douze ans dans le temple</i>	57
Chapitre III	59
<i>Ministère de Jean-Baptiste</i>	59
<i>Généalogie de Jésus</i>	61
Chapitre IV	63
<i>Tentation de Jésus</i>	63
<i>Jésus à Nazareth</i>	65
<i>Miracles à Capernaüm</i>	66
Chapitre V	Erreur ! Signet non défini.
<i>La pêche miraculeuse</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérison d'un lépreux et d'un paralysé</i> ...	Erreur ! Signet non défini.
<i>Réactions face à Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VI.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus et le sabbat</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Choix des douze apôtres</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Sermon sur la montagne</i>	Erreur ! Signet non défini.

Chapitre VII..... **Erreur ! Signet non défini.**

*Guérison d'un esclave à Capernaüm***Erreur ! Signet non défini.**

Résurrection à Naïn **Erreur ! Signet non défini.**

Jean-Baptiste vu par Jésus **Erreur ! Signet non défini.**

*Une femme verse du parfum sur Jésus***Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre VIII **Erreur ! Signet non défini.**

Le semeur et les terrains..... **Erreur ! Signet non défini.**

Jésus plus fort que la nature et les démons.... **Erreur ! Signet non défini.**

Guérison d'une femme et résurrection d'une fillette. **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre IX..... **Erreur ! Signet non défini.**

Mission des douze apôtres **Erreur ! Signet non défini.**

Multiplication des pains pour 5000 hommes . **Erreur ! Signet non défini.**

*Pierre reconnaît Jésus comme le Messie .***Erreur ! Signet non défini.**

La transfiguration **Erreur ! Signet non défini.**

Guérison d'un démoniaque..... **Erreur ! Signet non défini.**

Petits et grands dans le royaume de Dieu **Erreur ! Signet non défini.**

Jésus en Samarie..... **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre X **Erreur ! Signet non défini.**

Mission des soixante-dix disciples **Erreur ! Signet non défini.**

ANNEXES

<i>Parabole du bon Samaritain</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Marthe et Marie</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XI.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Enseignement de Jésus sur la prière</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus contesté après un miracle ..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus condamne les pharisiens et les spécialistes de la loi</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XII.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les biens matériels</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Appel à être prêts</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XIII	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérison de la femme courbée....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>La graine de moutarde et le levain</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>L'entrée dans le royaume</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XIV	Erreur ! Signet non défini.
<i>L'invitation au festin</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Conditions pour être disciple</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XV	Erreur ! Signet non défini.
<i>Paraboles de la brebis et de la pièce perdues.</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parabole du fils perdu et de son frère</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XVI	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parabole de l'intendant infidèle ..</i>	Erreur ! Signet non défini.

<i>Histoire de l'homme riche et du pauvre Lazare</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XVII.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Le pardon et la foi.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérison de dix lépreux</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>La venue du royaume de Dieu</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XVIII	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parabole de la veuve et du juge ..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parabole du pharisien et du collecteur d'impôts</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Les petits enfants et l'homme riche.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus à Jéricho.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XIX	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parabole des serviteurs et des récompenses..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Entrée triomphale de Jésus à Jérusalem..</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus dans le temple</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XX	Erreur ! Signet non défini.
<i>Parabole des vignerons</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Tentatives de piéger Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Reproches de Jésus aux chefs religieux....</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XXI	Erreur ! Signet non défini.
<i>Discours sur le mont des Oliviers .</i>	Erreur ! Signet non défini.

ANNEXES

Chapitre XXII.....	Erreur ! Signet non défini.
<i>Complot contre Jésus.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Institution de la cène</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Arrestation de Jésus.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus devant le conseil juif.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XXIII	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus devant le gouverneur romain et le roi Hérode .</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Crucifixion et mort de Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Mise au tombeau du corps de Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XXIV	Erreur ! Signet non défini.
<i>Résurrection de Jésus.....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Apparitions de Jésus ressuscité....</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Ascension de Jésus.....</i>	Erreur ! Signet non défini.

EVANGILE DE JEAN

Chapitre I	70
<i>L'incarnation de la Parole.....</i>	70
<i>Témoignage de Jean-Baptiste sur Jésus</i>	71
Chapitre II	74
<i>Premier miracle de Jésus en Galilée</i>	74
<i>Jésus dans le temple, à Jérusalem</i>	76
Chapitre III	78
<i>Jésus et Nicodème : la nouvelle naissance</i>	78
<i>Nouveau témoignage de Jean-Baptiste.....</i>	79

Chapitre IV	81
<i>Jésus et la femme samaritaine</i>	81
<i>Guérison du fils d'un officier</i>	84
Chapitre V	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérison à la piscine de Béthesda</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VI	Erreur ! Signet non défini.
<i>Multiplication des pains pour 5000 hommes</i> .	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus, le pain de vie</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VII	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus à la fête des tentes</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre VIII	Erreur ! Signet non défini.
<i>La femme adultère</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus, la lumière du monde</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre IX	Erreur ! Signet non défini.
<i>Guérison d'un aveugle-né</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre X	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus, le bon berger</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XI	Erreur ! Signet non défini.
<i>Jésus ressuscite Lazare</i>	Erreur ! Signet non défini.
Chapitre XII	Erreur ! Signet non défini.
<i>Marie verse du parfum sur les pieds de Jésus</i>	Erreur ! Signet non défini.
<i>Entrée triomphale de Jésus à Jérusalem</i> ..	Erreur ! Signet non défini.

ANNEXES

Chapitre XIII **Erreur ! Signet non défini.**

Jésus lave les pieds de ses disciples **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre XIV **Erreur ! Signet non défini.**

Jésus encourage les siens **Erreur ! Signet non défini.**

Promesse de l'envoi du Saint-Esprit **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre XV **Erreur ! Signet non défini.**

Le cep et les sarments **Erreur ! Signet non défini.**

L'œuvre du Saint-Esprit et la mort de Jésus **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre XVI **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre XVII **Erreur ! Signet non défini.**

La prière sacerdotale **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre XVIII **Erreur ! Signet non défini.**

Arrestation de Jésus **Erreur ! Signet non défini.**

Jésus devant les autorités juives .. **Erreur ! Signet non défini.**

Jésus devant les autorités romaines **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre XIX **Erreur ! Signet non défini.**

Crucifixion et mort de Jésus **Erreur ! Signet non défini.**

Mise au tombeau du corps de Jésus **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre XX **Erreur ! Signet non défini.**

Résurrection de Jésus **Erreur ! Signet non défini.**

Apparitions de Jésus ressuscité aux disciples . **Erreur ! Signet non défini.**

Objectif de l’auteur **Erreur ! Signet non défini.**

Chapitre XXI **Erreur ! Signet non défini.**

La pêche miraculeuse **Erreur ! Signet non défini.**

ANNEXES

Les évangiles canoniques87

Les différentes traductions de la Bible en français91

Autres ouvrages religieux de l’auteur93

Index des artistes.....95